

وَمَنْ يَقْنُتْ

WA MAN YAQNUT

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Twenty Two



© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ لِي وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا

(DEED) -SĀLIH	(SHE)	AND	HIS	AND	FOR	-FROM -AMONG	(SHE) IS OBEDIENT	WHO	AND
-GOOD -RIGHTEOUS	DOES		-RASŪL -MESSENGER		ALLĀH	YOU (ALL)	-CONSTANTLY -DEVOUTLY	EVER	

THOSE OF YOU (O WIVES OF THE PROPHET MUHAMMAD) WHO OBEY ALLAH AND HIS RASOOL AND PRACTICE RIGHTEOUSNESS,

نُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا

ONE	A	FOR	WE	AND	TWICE	HER	WE
-HONORABLE -NOBLE	-RIZQ -PROVISION OF SUS- TENANCE	HER	PREPARED			-WAGE -REWARD	(WILL) GIVE HER

SHALL BE GRANTED DOUBLE REWARD, AND FOR THEM WE HAVE PREPARED A GENEROUS PROVISION. [31]

يُنِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ

YOU (ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES -ADOPT TAQWA (ALLĀH CON- SCIOUSNESS)	IF	THE	FROM	LIKE	YOU (ALL)	(OF)	THE	O
		WOMEN		ANY ONE	ARE NOT	PROPHET	WIVES	

O WIVES OF THE PROPHET! YOU ARE NOT LIKE THE OTHER WOMEN: IF YOU FEAR ALLAH,

فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ

HIS	(IS)	WHO	CONSEQUENTLY (HE) (WILL) (THAT)	-IN -WITH	(YOU WOMEN)	THEN
HEART	IN		-HOPE -DESIRE	THE SPEECH	BE SOFT!	DO NOT!

THEN YOU SHOULD NOT BE COMPLAISANT WHILE TALKING TO THE MEN WHO ARE NOT CLOSELY RELATED TO YOU, LEST THE ONE IN WHOSE HEART

مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۗ وَقُرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ

YOUR	IN	(YOU WOMEN) STAY WITH	AND	ONE	A	(YOU WOMEN)	AND
HOMES		-DIGNITY! -STABILITY!		RECOGNIZED GOOD	-SAYING -WORD	SAY!	A DISEASE

IS A DISEASE MAY THEREBY BE ENCOURAGED, AND SPEAK USING SUITABLE GOOD WORDS. [32] STAY IN YOUR HOMES

وَلَا تَبْرَجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ

THE	(YOU WOMEN) PERFECTLY! -ESTABLISH! -PERFORM!	AND	THE	(OF)	THE	A	(YOU WOMEN)	DO	AND
-SALĀH -PRAYER			FIRST	(TIMES OF) IGNORANCE		DISPLAY-ING BEAUTY	DISPLAY BEAUTY!	NOT!	

AND DO NOT DISPLAY YOUR FINERY AS WOMEN USED TO

DO IN THE DAYS OF IGNORANCE (PRE-ISLAMIC DAYS); ESTABLISH SALAH, (PRAYER)

وَأَتَيْنَ الزَّكَاةَ وَأَطَعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ

(HE)	INDEED	HIS	AND	ALLĀH	(YOU WOMEN)	AND	THE	(YOU WOMEN)	AND
WANTS	(NOT BUT)	-RASŪL -MESSENGER			OBEY!		-ZAKĀH -PURIFICATION -MANDATORY POOR ALMS	GIVE!	

PAY ZAKAH, (OBLIGATORY CHARITY) AND OBEY ALLAH AND HIS RASOOL.

O WOMEN OF THE HOUSEHOLD OF RASOOL. ALLAH ONLY INTENDS

اللَّهُ لِيَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ

(THAT) (HE)	AND	(OF)	THE	(O)	THE	FROM	SO (THAT)	ALLĀH
COMPLETELY PURIFIES YOU (ALL)		HOUSE	-FAMILY -PEOPLE	-FILTH -IMPURITY (EVIL DEEDS)	YOU (ALL)		-TAKES AWAY -REMOVES	

TO REMOVE UNCLEANLINESS FROM YOU

AND TO PURIFY YOU

تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾ وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ

FROM	YOUR	IN	(IT)	WHAT	(YOU WOMEN)	AND	A
	HOMES		IS RECITED		REMEMBER!		(DEFINITE) PURIFICATION

COMPLETELY. [33] REMEMBER THE REVELATIONS OF

ALLAH AND WISE SAYINGS WHICH ARE RECITED IN YOUR HOMES,

آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

ALWAYS ALL	-LATĪF -ALWAYS ALL KIND/ GRACIOUS	(HE)	ALLĀH	IN-DEED	THE	AND	(OF)	-ĀYĀT
-AWARE -INFORMED		WAS (IS)			-HIKMAH -WISDOM		ALLĀH	-VERSES

SURELY, ALLAH IS AWARE OF EVEN THE FINEST MYSTERIES. [34]

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

THOSE WHO ARE WOMEN -BELIEVERS -WHO HAVE ĪMĀN	AND	THOSE WHO ARE MEN -BELIEVERS -WHO HAVE ĪMĀN	AND	THOSE WHO ARE -MUSLIM WOMEN -WOMEN WHO SUBMIT	AND	THOSE WHO ARE -MUSLIM MEN -MEN WHO SUBMIT	IN- DEED
--	-----	--	-----	--	-----	--	-------------

SURELY THE MUSLIM MEN AND THE MUSLIM WOMEN,

THE BELIEVING MEN AND THE BELIEVING WOMEN,

وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَ

AND	THOSE WHO ARE TRUTHFUL WOMEN	AND	THOSE WHO ARE TRUTHFUL MEN	AND	THOSE WHO ARE WOMEN OBEDIENT -DEVOUTLY -CONSTANTLY	AND	THOSE WHO ARE MEN OBEDIENT -DEVOUTLY -CONSTANTLY	AND
-----	---------------------------------------	-----	-------------------------------------	-----	--	-----	--	-----

THE DEVOUT MEN AND THE DEVOUT WOMEN,

TRUTHFUL MEN AND THE TRUTHFUL WOMEN.

الصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِيعِينَ وَالْخَشِيعَاتِ وَ

AND	THOSE WHO ARE HUMBLE WOMEN	AND	THOSE WHO ARE HUMBLE MEN	AND	THOSE WHO(WOMEN) ENDURE WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	AND	THOSE WHO(MEN) ENDURE WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE
-----	-------------------------------------	-----	-----------------------------------	-----	---	-----	---

THE PATIENT MEN AND THE PATIENT WOMEN,

THE HUMBLE MEN AND THE HUMBLE WOMEN,

الْمُتَّصِدِّقِينَ وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ وَالصَّامِينَ وَالصَّامَاتِ وَ

AND	THOSE WHO ARE WOMEN WHO FAST	AND	THOSE WHO ARE MEN WHO FAST	AND	THOSE WHO ARE WOMEN WHO GIVE CHARITY	AND	THOSE WHO ARE MEN WHO GIVE CHARITY
-----	------------------------------------	-----	----------------------------------	-----	---	-----	---

THE CHARITABLE MEN AND THE CHARITABLE WOMEN,

THE FASTING MEN AND THE FASTING WOMEN,

الْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا

MUCH	ALLĀH	THOSE WHO ARE MEN WHO -REMEMBER -MENTION	AND	THOSE WHO ARE WOMEN WHO GUARD (IT)	AND	THEIR PRIVATE PARTS (CHASTITY)	THOSE WHO ARE MEN WHO GUARD
------	-------	---	-----	--	-----	---	-----------------------------------

THE MEN WHO GUARD THEIR CHASTITY
AND THE WOMEN WHO GUARD THEIR CHASTITY,
AND THE MEN WHO REMEMBER ALLAH MUCH

وَالذِّكْرُ أَكْبَرُ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

A	A	AND	FORGIVE- NESS	FOR	ALLĀH	(HE)	THOSE WHO ARE WOMEN WHO	AND
GREAT	-WAGE -REWARD			THEM		PRE- PARED	-REMEMBER -MENTION	

AND THE WOMEN WHO REMEMBER ALLAH MUCH-

FOR ALL OF THEM, ALLAH HAS PREPARED FORGIVENESS AND A GREAT REWARD. [35]

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ

His	AND	ALLĀH	(HE)	WHEN	(FOR) ANY BELIEVER	NOR	AND	(FOR) ANY -BELIEVER	(IT)	NOT	AND
-RASŪL MESSENGER			DECREED -DECIDED		-WOMAN WHO BELIEVES			-MAN WHO BELIEVES	WAS		

IT IS NOT FITTING FOR A BELIEVING MAN OR A BELIEVING WOMAN TO HAVE AN OPTION IN THEIR AFFAIRS WHEN A MATTER HAS BEEN DECIDED BY ALLAH AND HIS RASOOL;

أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ

(HE)	WHO- EVER	AND	THEIR	-FROM	THE	FOR	(IT)	T H A T	ANY
DISOBEYS			-MATTER -DECISION	-IN	-OPTION -CHOICE	THEM	BE		MATTER

AND WHOEVER DISOBEYS

اللَّهُ وَرَسُولُهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا مُبِينًا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ

-WHEN	AND	ONE -OPEN	A	(HE)	THEN	HIS	AND	ALLĀH
-RECALL		-CLEAR -EXPLICIT	STRAYING	STRAYED	IN FACT	-RASŪL -MESSENGER		

ALLAH AND HIS RASOOL HAS INDEED STRAYED INTO A

CLEARLY WRONG PATH. [36] O PROPHET, REMEMBER WHEN

تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ

(YOU) -HOLD!	UPON	YOU	AND	UPON	ALLĀH	(HE)	-TO -FOR	(YOU)
-RETAIN! -KEEP!	HIM	-FAVORED -BLESSED		HIM		-FAVORED -BLESSED	WHOM	SAY

YOU SAID TO THE ONE (Zaid, Prophet's adopted son)

WHOM ALLAH AS WELL AS YOU HAD FAVORED: "KEEP

عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ

ALLĀH	WHAT EVER	YOUR -SELF -SOUL (HEART)	IN	(YOU) -HIDE CON- CEAL	WHILE	ALLĀH	(YOU) -ADOPT TAQWA -BE CON- SCIOUS OF	AND	YOUR WIFE	-TO -UPON YOU (YOURSELF)
-------	--------------	-----------------------------------	----	--------------------------------	-------	-------	---	-----	--------------	-----------------------------------

YOUR WIFE IN WEDLOCK AND FEAR ALLAH."

YOU SOUGHT TO HIDE IN YOUR HEART WHAT ALLAH

مُبْدِيهِ وَتُخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ

(YOU) FEAR HIM	T H A T	(IS) MOST -RIGHTFUL -DESERVING	ALLĀH	WHILE	THE PEOPLE	(YOU) FEAR	AND	(IS) ONE WHO -DISCLOSES -MAKES MANIFEST IT
----------------------	------------------	---	-------	-------	---------------	---------------	-----	--

INTENDED TO REVEAL; YOU WERE AFRAID OF THE PEOPLE

WHEREAS IT WOULD HAVE BEEN MORE APPROPRIATE TO FEAR ALLAH.

فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ

(IT) BE	NOT	SO THAT	'WE' GAVE IN MARRIAGE HER (TO) YOU	-DESIRE -NECES- SITY	FROM HER	ZAID	(HE) -FULFILLED -COMPLETED	SO WHEN
------------	-----	------------	---	----------------------------	-------------	------	----------------------------------	------------

SO WHEN ZAID FULFILLED HIS DESIRE *DIVORCED HIS WIFE*, WE

GAVE HER TO YOU IN MARRIAGE, SO THAT THERE REMAINS NO

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا

THEY -FULFILLED -COM- PLETED	WHEN	THEIR ADOPTED SONS	(OF) (THE)	-IN -CON- CERN- ING	ANY -BLAME -CON- STRAINT	THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS	UPON
---------------------------------------	------	--------------------------	---------------	------------------------------	-----------------------------------	---	------

HINDERANCE FOR THE BELIEVERS TO WED THE WIVES

OF THEIR ADOPTED SONS IF THEY DIVORCED

مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾ مَا كَانَ عَلَى

UPON	(IT) WAS	NOT	ONE TO BE -FULFILLED -DONE	(OF) ALLĀH	COM- MAND	(IT) WAS	AND	-DESIRE -NECES- SITY	FROM THEM (WOMEN)
------	-------------	-----	-------------------------------------	---------------	--------------	-------------	-----	----------------------------	-------------------------

THEM. AND ALLAH'S COMMAND HAD TO BE CARRIED OUT. [37]

THERE CAN BE NO

النَّبِيِّ مِنْ حَرْجٍ فَمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ

(OF)	WAY	FOR	ALLĀH	(HE)	MADE	IN	ANY	FROM	THE
ALLĀH	HIM			-FARD	WHAT	EVER	BLAME		-NABY
				-OBLIGATORY					-PROPHET

BLAME ATTACHED TO THE PROPHET FOR DOING WHAT IS

SANCTIONED FOR HIM BY ALLAH. SUCH HAS BEEN THE WAY OF ALLAH

فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا

A	(OF)	-COMMAND	(IT)	A	BEFORE	FROM	THEY	THOSE	CON-
-DECREE				AND	(OF		PASSED	WHO	CER-
AN	ALLĀH	(DECISION)	WAS		THEM)		AWAY		NING
-ESTIMATE									

WITH THOSE WHO HAVE GONE BEFORE;

AND THE DECREES OF ALLAH ARE PREORDAINED.

مَقْدُورًا ۝ الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَ

A	(OF)	MESSAGES	THEY	THOSE	ONE
AND			CONVEY	WHO	-PREORDAINED
	ALLĀH				-DETERMINED

THOSE WHO ARE CHARGED WITH THE MISSION

OF CONVEYING THE MESSAGE OF ALLAH

يَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ

DEFINITELY	(HE)	A	ALLĀH	EX-	ANY	THEY	(DO)	A	THEY
ALLĀH	SUF-	AND		CEPT	ONE	FEAR	NOT	AND	FEAR
	FICED								HIM
	(SUF-								
	FICES)								

ARE TO FEAR HIM, THEY ARE SUPPOSED TO FEAR

NONE BUT ALLAH; FOR ALLAH IS SUFFICIENT

حَسِيبًا ۝ مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن

BUT	YOUR	FROM	(OF)	FATHER	MUHAM-	(HE)	NOT	(AS)
	MEN		ANY	MAD	(SAW)	WAS		A
			ONE					RECKONER

TO SETTLE THEIR ACCOUNT. [39] MUHAMMAD IS NOT THE FATHER OF ANY OF YOUR MEN (HE IS NOT GOING TO LEAVE ANY MALE HEIRS), BUT

رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

(OF)	WITH	ALLĀH	(HE)	A	(OF)	THE	-LAST	A	(OF)	-RASŪL
THING(S)	-EVERY		WAS	N	PROPHETS		-SEAL	N	ALLĀH	-MESSENGER
	-ALL		(IS)							

IS THE RASOOL OF ALLAH AND THE SEAL OF THE

PROPHETS. ALLAH HAS THE KNOWLEDGE OF ALL THINGS. [40]

عَلِيمًا ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا

A	ALLĀH	(YOU ALL)	THEY	THOSE	O	ONE
-DHIKR		REMEMBER!	BELIEVED!	WHO	(YOU)	ALWAYS ALL
REMEMBRANCE						KNOWLEDGE-ABLE

O BELIEVERS! REMEMBER ALLAH AS A FREQUENT

REMEMBRANCE, [41]

كَثِيرًا ۝ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝ هُوَ الَّذِي

(ALONE IS)	HE	EVENING	A	MORNING	(YOU ALL)	A	MUCH
WHO			N		GLORIFY!	N	
					(PROCLAIM: FLAWLESSNESS OF HIM)		

AND GLORIFY HIM MORNING AND EVENING [42]

IT IS HE WHO

يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ

THE	FROM	SO (THAT)	HIS	ANGELS	A	UPON	(HE)
DARKNESSES		(HE)	TAKES OUT	(SEEK FORGIVENESS FOR YOU)	N	YOU	BESTOWS
			YOU (ALL)			(ALL)	-BLESSINGS -MERCY

SENDS HIS BLESSINGS ON YOU (BELIEVERS) AND SO DO HIS

ANGELS, THAT HE MAY BRING YOU OUT OF DARKNESS

إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ۝ تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ

(ON)	THEIR	ONE	WITH	(HE)	A	THE	TO
DAY	GREETING	ALWAYS	THE	WAS	N	-NŪR	
		MERCIFUL	BELIEVERS	(IS)		-LIGHT	

INTO LIGHT, FOR HE IS MERCIFUL TO THE BELIEVERS. [43]

ON THE DAY OF

يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ ۖ وَآعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا

O	A / AN	A	FOR	(HE)	AND	(IS)	THEY
(YOU)	-HONORABLE	-WAGE	THEM	PRE-	D	-SALĀM	(WILL)
	-GENEROUS	-REWARD		PAR-		-PEACE	MEET
				ED			HIM

THEIR MEETING WITH HIM, THEIR GREETING SHALL BE: "SALAAM (PEACE)!":

AND HE HAS PREPARED FOR THEM A GENEROUS REWARD. [44]

النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٢٤﴾ وَ

AND	(AS)	AND	(AS) A	AND	(AS)	WE	IN-	THE
D	A	D	BEARER	D	A	SENT	DEED	NABLY
	WARNER		OF GOOD		WITNESS	YOU	WE	-PROPHET
			NEWS					

PROPHET! SURELY, WE HAVE SENT YOU AS A WITNESS,

AS A BEARER OF GOOD NEWS AND AS A WARNER. [45]

دَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٢٥﴾ وَبَشِّرِ

(YOU)	AND	ONE	(AS)	AND	WITH	ALLĀH	TO	(AS)
GIVE	D	-ILLUMINATING	A	D	HIS			-A CALLER
GOOD		-SPREADING	A		PERMISSION			-ONE WHO
NEWS!		LIGHT	LAMP					CALLS

TO CALL THE PEOPLE TOWARDS ALLAH BY HIS LEAVE

AND A LAMP SPREADING LIGHT (GUIDANCE). [46] GIVE GOOD NEWS

الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٢٦﴾ وَلَا

DO	AND	A	ALLĀH	FROM	(IS)	-WITH	(TO)	THOSE WHO
NOT	D	-FADL			FOR	-THAT		-BELIEVE
!		-BOUNTY			THEM	INDEED		-ARE BELIEVERS
		-GRACE						

TO THE BELIEVERS THAT THEY SHALL HAVE

GREAT BLESSINGS FROM ALLAH. [47] DO NOT

تُطِعِ الْكُفْرَانَ وَالْمُنَافِقِينَ وَادِّعْ أَذْلَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ

UPON	(YOU)	AND	THEIR	(YOU)	AND	THOSE WHO	AND	THOSE WHO	(YOU)
	PUT	D	-PAIN	-LEAVE!	D	ARE	D	-DISBELIEVE	
	(YOUR)		-HARM	-REPEL!		HYPOCRITES		-DENY	OBEY!
	TRUST!							-HIDE THE TRUTH	

OBEY THE UNBELIEVERS AND THE HYPOCRITES,

DISREGARD THEIR ANNOYANCES AND PUT YOUR TRUST IN

اللَّهُ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٥٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا

WHEN	THEY	THOSE	O	(AS) A -TRUSTEE	DEFINITELY	(HE) SUF	AND	ALLAH
	BELIEVED	WHO	(YOU)	-DISPOSER OF AFFAIRS	ALLAH	FICED (SUFFICES)		

ALLAH; FOR ALLAH IS SUFFICIENT AS A DISPOSER OF AFFAIRS. [48]

O BELIEVERS! IF

لَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ

(OF)	BEFORE	FROM	YOU (ALL) DIVORCED	THOSE WHO	YOU (ALL)
THAT		THEM (WOMEN)		ARE WOMEN WHO BELIEVE	-DID NIKĀH -MARRIED

YOU MARRY BELIEVING WOMEN

AND DIVORCE THEM BEFORE THE MARRIAGE

تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا

YOU (ALL) COMPLETE COUNT (IDDAH) IT (HER)	ANY -IDDAH -WAITING PERIOD	FROM	UPON	(IS) FOR	SO	YOU (ALL) TOUCHED
		THEM (WOMEN)		YOU (ALL)	NOT	THEM (WOMEN)

IS CONSUMATED, YOU ARE NOT REQUIRED TO OBSERVE THE
IDDAT (WAITING PERIOD) WHICH YOU SHOULD COUNT FOR THEM,

فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَخُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٥٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا

IN- DEED	THE	O	ONE	A -SETTING FREE	(YOU ALL) -SET FREE!	AND	SO
WE	-NABY -PROPHET	(YOU)	-GOOD -BEAUTIFUL	-DEPARTURE	-LET DEPART! THEM (WOMEN)		(YOU ALL) BENEFIT! THEM (WOMEN)

SO GIVE THEM SOME PRESENT AND RELIEVE THEM GRACEFULLY. [49]

O PROPHET! WE

أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي آتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ

(IT / SHE)	WHOM	AND	THEIR -MAHR -BRIDAL MONEY	YOU GAVE	WHOM	YOUR WIVES	FOR	WE MADE -HALĀL -LAWFUL
POSSESSED							YOU	

HAVE MADE LAWFUL TO YOU THE WIVES TO WHOM
YOU HAVE GIVEN THEIR DOWERS; AND THOSE LADIES WHOM YOUR
RIGHT HANDS POSSES (FROM THE PRISONERS OF WAR)

يَمِينِكَ بِمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ

(OF)	YOUR	DAUGHTERS	AND	(OF)	YOUR	DAUGHTERS	AND	UPON	ALLĀH	(HE)	-GAVE	FROM	YOUR	RIGHT
PATERNAL	AUNT(S)			PATERNAL	UNCLE(S)			YOU		-GRANTED	WHAT			HAND

WHOM ALLAH HAS ASSIGNED TO YOU;

AND THE DAUGHTER OF YOUR PATERNAL UNCLES AND AUNTS,

وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَلَّتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ زَوْ

AND	WITH	THEY	WHO	(OF)	YOUR	DAUGHTERS	AND	(OF)	YOUR	DAUGHTERS	AND
	YOU	MIGRATED		MOTHER'S	SISTERS	(MAT. AUNTS)		MOTHER'S	BROTHER	(MAT. UNCL'S)	

AND THE DAUGHTERS OF YOUR MATERNAL UNCLES AND AUNTS,

WHO HAVE MIGRATED WITH YOU: AND

امْرَأَةٌ مُؤْمِنَةٌ إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ

THE	(HE)	IF	FOR	THE	HER	SHE	IF	-BELIEVER	-ONE WHO	A
-NABIY	-WISHES		-NABIY		SELF	-GIFTS		(WOMAN)	BELIEVES	WOMAN
-PROPHET	-WANTS		-PROPHET			-OFFERS				

THE BELIEVING WOMAN WHO GAVE HERSELF TO THE PROPHET

IF THE PROPHET DESIRES

أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ

THOSE WHO	OTHER	FROM	FOR	-EXCLUSIVELY	(HE)	-DOES NIKĀH	-THAT
ARE	THAN		YOU	-PURELY	HER	-MARRIES	-TO
BELIEVERS							

TO MARRY HER - THIS PERMISSION IS EXCLUSIVELY FOR YOU

AND NOT FOR THE OTHER BELIEVERS;

قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ

(IT / SHE)	W	A	THEIR	CON-	UPON	WE	-MADE	WHAT	WE	IN
POSSESSED	H	N	-SPOUSES	CER-	THEM	-FAR	EVER			FACT
	O	D	-WIVES	NING		-ORDAINED			KNEW	

WE KNOW WHAT RESTRICTIONS WE HAVE IMPOSED ON THE OTHER BELIEVERS CONCERNING THEIR WIVES AND THOSE WHOM THEIR RIGHT HANDS POSSESS.

أَيْمَانَهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

MOST	ALLĀH	(HE)	AND	ANY -HARM	UPON	(IT)	SO THAT	THEIR
FORGIVING		WAS (IS)		-BLAME -CONSTRAINT	YOU	BE	NOT	RIGHT HANDS

WE HAVE GRANTED YOU THIS PRIVILEGE AS AN EXCEPTION SO THAT

NO BLAME MAY BE ATTACHED TO YOU. ALLAH IS FORGIVING

رَجِيمًا ۝ تَرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤَيِّ إِلَيْكَ مَنْ

WHOM	TO	(YOU)	AND	FROM	YOU	WHOM	(YOU) -KEEP	(AND) ALWAYS
	YOU (YOURSELF)	GIVE SHELTER!		THEM (FEMALES)	WILL		SEPARATE! -DEFER!	ALL MERCIFUL

MERCIFUL. [50] YOU MAY PUT OFF ANY OF YOUR WIVES

YOU PLEASE AND TAKE TO YOUR BED ANY OF THEM

تَشَاءُ دَوْمًا وَمِنْ ابْتِغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ

(IS) UPON	ANY	SO	YOU	FROM	YOU	WHOM EVER	AND	YOU
YOU	SIN	NOT	-SET ASIDE -SEPARATED	WHO	SEEK			WILL

YOU PLEASE, AND THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU CALL

BACK ANY OF THEM YOU HAD TEMPORARILY SET ASIDE.

ذَلِكَ أَذَىٰ أَنْ تَقْرَأَ عَيْنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ

THEY BE PLEASED	AND	THEY (WOMEN) (WILL) GRIEVE	NOT	AND	THEIR EYES	(IT / SHE) BE COOLED	THAT AT NEAREST	(IS) THAT
-----------------------	-----	-------------------------------------	-----	-----	---------------	----------------------------	-----------------------	--------------

THIS IS MOST PROPER, SO THAT THEIR EYES MAY BE

COOLED AND THEY MAY NOT GRIEVE, AND THAT THEY WILL REMAIN SATISFIED

بِمَا أَنْتِيهِنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ

YOUR HEARTS	(IS) IN	WHAT AT	(HE) KNOWS	ALLĀH	AND	ALL (OF) THEM (WOMEN)	YOU GAVE THEM (WOMEN)	WITH WHAT EVER
----------------	------------	------------	---------------	-------	-----	--------------------------------	--------------------------------	----------------------

WITH WHAT YOU GIVE THEM.

O BELIEVERS! ALLAH KNOWS ALL THAT IS IN YOUR HEARTS;

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ٥١ لَا يَجِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ

FROM	THE	FOR	(IT) IS	NOT	(AND) ALWAYS ALL	ONE ALWAYS	ALLAH	(HE)	AND
WOMEN		YOU	-HALAL -LAWFUL		-FORBEARING -TOLERANT	ALL KNOWER		WAS (IS)	

FOR ALLAH IS ALL-KNOWING, MOST FORBEARING. [51]

IT SHALL BE UNLAWFUL FOR YOU, O MUHAMMAD, TO MARRY MORE WOMEN

بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبْدَلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ

(IT) PLEASED	AND IF	WIVES	FROM	-WITH -INSTEAD OF	YOU	THAT	NOR	AND	AFTER
YOU	EVEN IF	(OTHER)		THEM	CHANGE				(OF THAT)

AFTER THIS OR TO CHANGE YOUR PRESENT WIVES WITH OTHER.

WOMEN, THOUGH THEIR BEAUTY MAY BE PLEASING TO YOU,

حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

-ALL	UPON	ALLAH	(HE)	AND	YOUR	(IT / SHE)	WHOM	EX-CEPT	THEIR
EVERY			WAS (IS)		RIGHT (HAND)	POSSESSED	M		BEAUTY

HOWEVER THOSE LADIES WHOM YOUR RIGHT HANDS POSSESS

ARE AN EXCEPTION. ALLAH TAKES COGNIZANCE OF ALL

شَيْءٍ رَقِيبًا ٥٢ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ

HOUSES	(YOU ALL)	DO	THEY	THOSE	O	ONE ALWAYS	(OF)
	ENTER!	NOT	BELIEVED	WHO	(YOU!)	ALL WATCHER	THING(S)

THINGS. [52]

O BELIEVERS! DO NOT ENTER THE HOUSES OF

النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرٍ نَظِيرِ

(OF)	(AS) -NOT	A	TO	FOR	(IT)	THAT	EX-CEPT	(OF)	THE
ONES WHO LOOK	-OTHER THAN	-FOOD (-MEAL)		YOU (ALL)	IS GIVEN PERMISSION			-NABIY -PROPHET	

THE PROPHET WITHOUT PERMISSION,

NOR STAY WAITING FOR MEAL TIME:

إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَأَدْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ

YOU (ALL)	SO	THEN	YOU (ALL) WERE	WHEN	BUT	ITS
ATE FOOD	WHEN	(YOU ALL) ENTER!	-CALLED -INVITED	EN		UTENSIL

BUT IF YOU ARE INVITED TO A MEAL, ENTER,

AND WHEN YOU HAVE EATEN

فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ

(IT)	THAT	IN-	FOR	(AS) ONES	NOT	AND	(YOU ALL) THEN
WAS	(O YOU ALL)	DEED	A TALK	SEEKING FAMILIARITY			-DISPERSE! -SPREAD!

DISPERSE AND DO NOT SEEK LONG CONVERSATION.

SUCH BEHAVIOR

يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَجِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِي مِنْ

FROM	(HE)	NOT	ALLĀH	AND	-OF -FROM	(HE)	SO	THE	(IT)
	FEELS SHY				YOU (ALL)	FEELS SHY		-NABIY -PROPHET	-HURTS -ANNOYS -PAINS

ANNOYS THE PROPHETS, HE FEELS SHY IN ASKING

YOU TO LEAVE, BUT ALLAH DOES NOT FEEL SHY IN TELLING

الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتَهُمْ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ

BEHIND	FROM	THEN (YOU ALL)	ANY	YOU (ALL) ASKED	WHEN	AND	THE
		ASK!	(WORLDLY) BENEFIT	THEM			-HAQQ -TRUTH

THE TRUTH. IF YOU HAVE TO ASK HIS WIVES

FOR ANYTHING, SPEAK TO THEM FROM BEHIND

حِجَابٍ ذِكْرِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ

(IT)	NOT	AND	THEIR (FOR)	AND	FOR	(IS)	THAT	A
WAS			HEARTS		YOUR HEARTS	PUREST	(O YOU ALL)	-VEIL -SCREEN

A CURTAIN. THIS IS MORE CHASTE FOR YOUR HEARTS

AND FOR THEIRS. IT IS NOT PROPER

لَكُمْ أَنْ تُوذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ

HIS	YOU (ALL)	THAT	N O R	A N D	(OF)	-RASUL	YOU (ALL)	-CAUSE	THAT	FOR
WIVES	MARRY				ALLAH	-MESSENGER		PAIN		YOU (ALL)

FOR YOU TO ANNOY THE RASOOL OF ALLAH,

NOR EVER TO MARRY HIS WIVES

مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنْ ذُكِرْتُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ۝

ONE	(OF)	NEAR	(IT)	THAT	IN-	EVER	AFTER	FROM
GREAT	ALLAH		WAS	(O	DEED		(OF)	HIM

AFTER HIM;

THIS WOULD BE A GRIEVOUS OFFENSE IN THE SIGHT OF ALLAH. [53]

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ تَخْفَوْهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ

(OF)	WITH	SO	ALLAH	(HE)	'YOU (ALL)	OR	ANY	YOU	IF
THING(S)	-EVERY	INDEED		WAS	-HIDE		THING	(ALL)	

WHETHER YOU REVEAL ANYTHING OR CONCEAL IT,

SURELY, ALLAH HAS FULL KNOWLEDGE OF ALL THINGS. [54]

عَلِيمًا ۝ لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ

THEIR	N O R	A N D	THEIR	-IN	(IS)	ANY	NOT	ONE
SONS			FATHERS	-CON-	UPON	SIN		ALWAYS

THERE IS NO BLAME ON THE LADIES IF THEY APPEAR BEFORE

THEIR FATHERS, THEIR SONS,

وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ

SONS	N O R	A N D	THEIR	(OF)	SONS	N O R	A N D	THEIR	N O R	A N D
			BROTHERS					BROTHERS		

THEIR BROTHERS, THEIR BROTHER'S SONS,

أَخْوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

THEIR	(IT / SHE)	W	N	A	THEIR	N	A	THEIR	(OF)
RIGHT (HANDS)	POSSESSED	H	O	N	WOMEN	O	N	SISTERS	

THEIR SISTERS' SONS, THEIR OWN WOMEN
AND THOSE WHOM THEIR RIGHT HANDS POSSESS (SLAVES).

وَأَتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

ALWAYS ALL	(OF)	-ALL	UPON	(HE)	ALLĀH	IN-	ALLĀH	(YOU WOMEN) SAFEGUARD YOURSELVES! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	A	N	D
WITNESS	THING(S)	-EVERY		WAS (IS)		DEED					

O LADIES! HAVE FEAR OF ALLAH:
FOR ALLAH IS A WITNESS TO ALL THINGS. [55]

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O	THE	UPON	THEY SEND	HIS	A	ALLĀH	IN-	DEED
WHO	(YOU!)	-NABY -PROPHET		-BLESSINGS -MERCY		AND			

INDEED ALLAH AND HIS ANGELS SEND BLESSINGS
ON THE PROPHET. O BELIEVERS,

أَمِنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝ إِنَّ الَّذِينَ

THOSE	INDEED	A DEFINITE	(YOU ALL) SEND!	A	UPON	(YOU ALL) SEND!	THEY
WHO		-SALĀM -GREETING	-SALĀM -GREETINGS	AND	HIM	-DARŪD -BLESSING	BELIEVED

CALL FOR ALLAH'S BLESSINGS ON HIM AND SALUTE HIM
WITH ALL RESPECT. [56] SURELY, THOSE WHO

يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَ

A	THE	IN	ALLĀH	(HE) CURSED	HIS	A	ALLĀH	THEY
AND	(NEAREST) WORLD			THEM	-RASŪL -MESSENGER	AND		ANNOY

ANNOY ALLAH AND HIS RASOOL,
ARE CURSED BY ALLAH IN THIS WORLD AND

الْآخِرَةَ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ۝ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	ONE	A	FOR	(HE)	AND	THE
WHO		HUMILIATING	-TORMENT -PUNISHMENT	THEM	PRE-PARED		(LAST) HEREAFTER

IN THE HEREAFTER. HE HAS PREPARED FOR THEM

A HUMILIATING PUNISHMENT. [57] AND THOSE WHO

يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا كُتِبُوا

THEY	WHICH	WITH	THOSE WHO	AND	THOSE WHO	THEY
-ACQUIRED (EARNED) -COMMITTED		OUT	ARE WOMEN BELIEVERS		ARE MEN BELIEVERS	-CAUSE PAIN -HURT -ANNOY

ANNOY BELIEVING MEN AND BELIEVING WOMEN,

FOR NO FAULT OF THEIRS.

فَقَدْ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ۝ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ

(YOU)	THE	O	ONE	AND	A	THEY	SO
SAY!	PROPHET	(YOU!)	-OPEN -EXPLICIT		SIN	-BUHTĀN -SLANDER	-CARRIED -BORE

SHALL BEAR THE GUILT OF SLANDER AND AN EVIDENT SIN. [58]

O PROPHET! ENJOIN

لِأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ

-UPON -OVER	THEY	(OF)	THOSE WHO	(TO)	AND	YOUR	AND	TO
THEM (WOMEN)	-DRAW -LET DOWN	-BELIEVE -ARE BELIEVERS	WOMEN (WIVES)	AND		DAUGHTERS		YOUR WIVES

YOUR WIVES, DAUGHTERS AND THE BELIEVING WOMEN THAT

THEY SHOULD DRAW THEIR OUTER GARMENTS OVER THEIR PERSONS.

مِنْ جَلَابِئِبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ

THEY	SO	THEY	THAT	(IS)	THAT	THEIR	-CLOAKS	FROM
ARE (WILL BE) -HARMED -ANNOYED	NOT	ARE -KNOWN -RECOGNIZED -(IDENTIFIED)	THAT	NEAR- EST	THAT	THEIR	-VEILS -SHAWLS	FROM

THAT IS MORE PROPER,

SO THAT THEY MAY BE RECOGNIZED AND NOT BOTHERED.

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَ

AND	THOSE WHO	(HE)	(HE)	SURELY	(AND)	MOST	ALLAH	(HE)	AND
	ARE	-STOPS	DID	IF	ALWAYS	FORGIVING	(FINA)	WAS	
	HYPOCRITES	-CEASES	NOT		ALL		(HOU)	(IS)	
		-DESISTS			MERCIFUL				

ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. [59]

IF THE HYPOCRITES,

الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ

THE	IN	THOSE WHO	AND	A	THEIR	(IS)	THOSE
-CITY		-PROPAGATE		DISEASE	HEARTS	(ARE)	WHO
-MADINAH		FALSE NEWS				IN	
		-SPREAD RUMOURS					

THOSE IN WHOSE HEARTS IS MALICE

AND THE SCANDAL MONGERS OF MADINAH DO NOT DESIST.

لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ۝

A	EXCEPT	IN	THEY	NOT	THE	-WITH	SURELY
LITTLE		IT	(WILL) BE		THEN	-UPON	WE (SHALL)
(WHILE)			NEIGHBORS		THEM	DEFINITELY	URGE / INSTIGATE
			YOURS			YOU	

WE SHALL ROUSE YOU AGAINST THEM, AND THEIR DAYS

IN THE CITY- AS YOUR NEIGHBORS- WILL BE NUMBERED. [60]

مَلْعُونِينَ ۝ أَيَّمَا تَقْفُوا أُحْدُوا وَقْتَلُوا تَقْتِيلًا ۝

A	THEY	AND	THEY	THEY	WHERE	(AS)
DEFINITE	WERE		WERE	WERE	EVER	ONES
KILLING	KILLED		SEIZED	FOUND		CURSED
	(MERCILESSLY)					

THEY SHALL BE CURSED WHEREVER THEY ARE FOUND

AND THEY SHALL BE SEIZED AND KILLED MERCILESSLY. [61]

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ

FOR	YOU	WILL	AND	BEFORE	FROM	THEY	THOSE	-IN	(OF)	-SUNNAH
-SUNNAH	(WILL)	NEVER		(OF	(THEM)		PASSED	WHO	-CON-	CER-
-WAY	FIND					AWAY		NING	ALLAH	-WAY

THIS HAS BEEN THE WAY OF ALLAH REGARDING SUCH PEOPLE
AMONG THOSE WHO LIVED BEFORE YOU,
AND YOU WILL NEVER FIND

اللَّهُ تَبْدِيلًا ۝ يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا

INDEED	(YOU)	THE	ABOUT	THE	(HE) ASKS	ANY	(OF)
(NOT BUT)	SAY!	(FINAL) HOUR	PEOPLE	YOU	CHANGE	ALLĀH	

ANY CHANGE IN THE WAY OF ALLAH. [62]

PEOPLE ASK YOU ABOUT THE HOUR OF DOOM. TELL THEM:

عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ

(IT / SHE)	THE	PERHAPS	(IT) (WILL) -TELL(S)	W H A N D	(OF)	(IS)	KNOWLEDGE
BE	(FINAL) HOUR		-INFORM(S) YOU	A T	ALLĀH	NEAR	(OF) IT

"ALLAH ALONE HAS THE KNOWLEDGE OF IT.

WHO KNOWS? IT MAY BE THAT THE HOUR IS

قَرِيبًا ۝ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَاَعَدَّ لَهُمْ سَعِيْرًا ۝

A BLAZING FIRE	FOR THEM	(HE) PRE-PARED	AND	THOSE WHO -DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	(HE) CURSED	ALLĀH	INDEED	NEAR
----------------	----------	----------------	-----	---	-------------	-------	--------	------

NEAR AT HAND." [63] SURELY, ALLAH HAS LAID A

CURSE ON THE UNBELIEVERS AND HAS PREPARED FOR THEM A BLAZING FIRE, [64]

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا اَبَدًا ۗ لَا يَجِدُوْنَ وٰلِيًّا وَلَا نَصِيْرًا ۝ يَوْمَ

(ON) DAY	ANY HELPER	N O R	AND	CLOSE PROTECT-ING FRIEND	THEY (WILL) FIND	N O T	FOR- EVER	IN	(AS) ONES WHO ABIDE ETERNALLY
----------	------------	-------	-----	--------------------------	------------------	-------	-----------	----	-------------------------------

TO LIVE THEREIN FOREVER

AND THEY SHALL FIND NO PROTECTOR OR HELPER. [65] THAT DAY,

تَقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَا اَطَعْنَا اللَّهَ

ALLĀH	WE	-SORROW	THEY (WILL) SAY	THE (HELL) FIRE	IN	THEIR	(IT / SHE) (WILL) BE
	(HAD) OBEYED	-WOULD THAT WE				FACES	OVER TURNED

WHEN THEIR FACES WILL ROLL ABOUT IN THE FIRE, THEY WILL SAY: "WOE TO US! WOULD THAT WE HAD OBEYED ALLAH

وَاطْعَنَا الرَّسُولَ ﴿١٦﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا

OUR	WE	IN-DEED	(O) OUR	THEY SAID	AND	THE	WE	AND
-LEADERS			-RABB	(WILL SAY)		-RASŪL	(HAD)	
-CHIEFS	OBEYED	WE	-SUSTAINER			-MESSENGER	OBEYED	

AND OBEYED THE RASOOL." [66]

THEY WILL FURTHER SAY: "OUR RABB! WE OBEYED OUR CHIEFS

وَكِبْرَاءَنَا فَاضَلُّونَا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾ رَبَّنَا اتِّهَمُ ضُعْفَيْنِ

DOUBLE	(YOU) GIVE!	(O) OUR	(FROM) THE	SO	THEY	OUR	AND
		-RABB	WAY	-MISLED	-LED ASTRAY	GREAT	
	THEM	-SUSTAINER		US		ONES	

AND OUR GREAT ONES AND THEY MISLED US

FROM THE RIGHT WAY [67] OUR RABB! GIVE THEM DOUBLE

مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿١٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O	ONE	A	(YOU) CURSE!	AND	THE	FROM
WHO	(YOU!)	GREAT	CURSE	THEM		-TORMENT	
						-PUNISHMENT	

PUNISHMENT AND LAY ON THEM A MIGHTY CURSE." [68]

O

أَمْثُولًا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) -FREED	SO	THEY	THE	LIKE	(YOU ALL)	DO	THEY
	-CLEARED	-MUSĀ	-CAUSED	THOSE	THOSE	BE!	NOT!	BELIEVED
	-ABSOLVED	-MOSES	PAIN	WHO				
	HIM		-ANNOYED					

BELIEVERS! BE NOT BE LIKE THOSE WHO SLANDERED MUSA (MOSES,)

BUT ALLAH CLEARED HIM OF

مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿١٩﴾ يَا أَيُّهَا

O	ONE	(OF)	NEAR	(HE)	AND	THEY	FROM
(YOU!)	HONORABLE	ALLĀH		WAS		SAID	WHAT
							EVER

WHAT THEY SAID - FOR HE WAS HONORABLE

IN THE SIGHT OF ALLAH. [67]

الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝

ONE -CORRECT	A	(YOU ALL)	AND	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES!	THEY	THOSE
-RIGHT -STRAIGHT FROWARD	SAYING (WORD)	SAY!			-ADOPT TAQWA! BE CONSCIOUS OF	BELIEVED	WHO

BELIEVERS! FEAR ALLAH

AND ALWAYS SAY THE RIGHT THING; [70]

يُصَلِّهِ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۝

YOUR	FOR	(HE)	AND	YOUR	FOR	(CONSEQUENTLY) (HE)
SINS	YOU (ALL)	(MILL) FORGIVE		DEEDS	YOU (ALL)	(MILL) REFORM

HE WILL BLESS YOUR WORKS AND FORGIVE YOUR SINS-

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ۝

A	A	(HE)	THEN	HIS	AND	ALLĀH	(HE)	WHO	AND
GREAT	SUCCESS	SUC- CEDED	IN FACT	-RASŪL -MESSENGER			OBEYS	EVER	

FOR HE THAT OBEYS ALLAH AND HIS RASOOL,

HAS INDEED ACHIEVED THE HIGHEST ACHIEVEMENT. [71]

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

AND	THE	AND	THE	UPON	THE	WE	IN- DEED
EARTH		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS			-AMĀNAH -TRUST	-DISPLAYED -PRESENTED	WE

THE FACT IS THAT WE OFFERED THE TRUST ("FREEDOM OF CHOICE" AND TO VOLUNTARILY USE THIS OPTION ACCORDING TO THE WILL OF ALLAH) TO THE HEAVENS, TO THE EARTH AND

الْجِبَالِ فَابْتِئَانًا أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا

FROM	THEY WERE AFRAID	AND	THEY -CARRY -BEAR	-THAT -TO	THEY SO	THE
IT			IT		-REFUSED -DECLINED	MOUNTAINS

TO THE MOUNTAINS,

BUT THEY REFUSED TO UNDERTAKE IT AND WERE AFRAID,

وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٤٧﴾

MOST	GREATLY	(HE)	INDEED	THE	(HE) -CARRIED	AND
IGNORANT	UNJUST	WAS	HE	MANKIND	-BORE IT	

BUT MAN UNDERTOOK IT.

HE WAS INDEED UNJUST AND FOOLISH. [72]

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ

THOSE WHO ARE MEN WHO -COMMIT SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	AND	THOSE WHO (WOMEN) ARE HYPOCRITE	AND	THOSE WHO ARE MEN WHO ARE HYPOCRITE	ALLĀH	'SO (WHAT) (THAT) (HE) (MAY) PUNISH(ES)
--	-----	---------------------------------------	-----	--	-------	--

(THE INEVITABLE RESULT OF BEARING THE BURDEN OF ALLAH'S TRUST IS)
THAT ALLAH WILL PUNISH THE HYPOCRITE MEN, THE HYPOCRITE WOMEN,
THE MUSHRIK MEN

وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

THOSE WHO ARE WOMEN WHO BELIEVE	AND	THOSE WHO ARE MEN WHO BELIEVE	UPON	ALLĀH	(HE) -TURNS IN MERCY -RELENTS	AND	THOSE WHO ARE WOMEN WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE WITH PARTNERS ALLĀH	AND
---------------------------------------	-----	-------------------------------------	------	-------	--	-----	--	-----

AND THE MUSHRIK WOMEN, AND THAT ALLAH WILL

TURN IN MERCY TO THE BELIEVING MEN THE BELIEVING WOMEN:

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

(AND) ALWAYS	MOST	ALLĀH	(HE) WAS (IS)	AND
ALL MERCIFUL	FORGIVING			

FOR ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL! [73]

آيَاتُهَا ٥٤ (٣٢) سُورَةُ سَبَا مَكِّيَّةٌ (٥٨) رُكُوعَاتُهَا ٦

-RUKŪ' -SECTION] 6	MAKKAN (58) SŪRAH SABA' (SHEBA)	-SABA' -SHEBA	-SŪRAH -CHAPTER] 34	ĀYĀT VERSES] 54
-----------------------	------------------------------------	------------------	------------------------	--------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE	THE	(OF)	WITH / IN
ALWAYS ALL MERCIFUL	MOST MERCIFUL	ALLĀH	NAME
IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL			

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ

(IS ONLY) AND FOR HIM	(HE) THE	(IS) IN	W H A T AND	-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	THE	(IS) IN	WHAT EVER	(IS) FOR HIM	WHO	(ARE) FOR ALLAH	-ALL -THE -PRAISE(S) -THANK(S)
-----------------------	----------	---------	-------------	--------------------------	-----	---------	-----------	--------------	-----	-----------------	--------------------------------

PRAISE BE TO ALLAH TO WHOM BELONGS ALL

THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH! TO HIM

الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝ يَعْلَمُ مَا يَلِيهِ

(IT) ENTERS -PENE-TRATES	WHAT EVER	(HE) KNOWS	(AND) ALWAYS ALL	(ALONE IS) THE HE	THE	HE	AND	-ĀKHIRAH -HEREAFTER	THE IN	-ALL -THE -PRAISE(S) -THANK(S)
--------------------------	-----------	------------	------------------	-------------------	-----	----	-----	---------------------	--------	--------------------------------

BE PRAISE IN THE HEREAFTER. HE IS THE WISE,

THE AWARE. [1] HE HAS THE KNOWLEDGE OF ALL THAT GOES

فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا

WHAT EVER	AND	THE	FROM	(IT) -DES-CENDS -COMES DOWN	WHAT EVER	AND	FROM IT (HER)	(IT) COMES OUT	WHAT EVER	AND	THE	IN
-----------	-----	-----	------	-----------------------------	-----------	-----	---------------	----------------	-----------	-----	-----	----

INTO THE EARTH AND THAT WHICH COMES OUT OF IT:

AND ALL THAT COMES DOWN FROM HEAVEN AND THAT

يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ

THOSE WHO	(HE) SAID	AND	(AND) MOST FORGIVING	THE	(ALONE IS) THE HE	AND	IN	(IT) -ASCENDS -GOES UP
-----------	-----------	-----	----------------------	-----	-------------------	-----	----	------------------------

ASCENDS TO IT. HE IS THE MERCIFUL, THE FORGIVING. [2]

THE UNBELIEVERS SAY:

كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ

(IT / SHE) (WILL) DEFINITELY COME(S) TO YOU (ALL)	SURELY MY	'BY! -RABB -SUSTAINER	'BY! -YES! -WHY NOT	(YOU) SAY!	THE	(IT / SHE) (WILL) COME TO US	NOT	THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH
---	-----------	-----------------------	---------------------	------------	-----	------------------------------	-----	--

"THE HOUR OF DOOM WILL NEVER COME TO US."

TELL THEM: "NAY! BY MY RABB,

عَلِيمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ

THE	IN	(OF)	WEIGHT	FROM	(IT)	NOT	(OF)	THE / ALL	ONE WHO KNOWS
-HEIGHTS									
-HEAVENS		AN		HIM	HIDES		UNSEEN		
-SKIES		ATOM			(ESCAPES)		-IMPERCEPTIBLE		KNOWER

THE KNOWER OF THE UNSEEN, IT SHALL CERTAINLY COME UPON YOU. NOTHING, EVEN EQUAL TO AN ATOM, IN THE HEAVENS

وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي

(IS)	EX-CEPT	ONE	NOR	AND	THAT	THAN	ONE	NOR	AND	THE	IN	NOR	AND
IN		GREATER					SMALLER			EARTH			

OR THE EARTH IS HIDDEN FROM HIM; NOR THERE IS ANYTHING SMALLER OR GREATER THAN THAT, BUT IS RECORDED IN

كِتَابٍ مُبِينٍ ۝ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

THE	THEY	AND	THEY	THOSE	SO (THAT)	ONE	A
(DEEDS)					(HE)	-OPEN	
-RIGHTEOUS			BELIEVED	WHO	(MAY)	-CLEAR	
-GOOD	DID				RECOMPENSE(S)	-EXPLICIT	BOOK

THE CLEAR BOOK. [3] THE HOUR IS GOING TO COME AND THE DAY OF JUDGEMENT SHALL BE ESTABLISHED, TO REWARD THOSE WHO HAVE BELIEVED AND DONE GOOD DEEDS;

أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ سَعَوْا

IN	THEY	THOSE	AND	ONE	-RIZQ	AND	(IS)	(ONLY) FOR	THOSE
(A-GAINST)	STROVE	WHO		-HONORABLE	-PROVISION		FORGIVE-NESS	THEM	
				-GENEROUS	OF				
					SUSTENANCE				

IT IS THEY FOR WHOM THERE IS FORGIVENESS AND AN HONORABLE SUSTENANCE." [4] AS FOR THOSE WHO STRIVE

أَيُّنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ الْيَوْمِ ۝

ONE	-FILTH	-OF	(IS)	FOR	THOSE	(AS)	OUR
			A			ONES WHO	
PAINFUL	-IMPURITY	-FROM	-TORMENT	THEM		-MAKE HELPLESS	-ĀYĀT
			-PUNISHMENT			-FRUSTRATE	-VERSES

TO DISCREDIT OUR REVELATIONS, THERE WILL BE A HUMILIATING PAINFUL PUNISHMENT. [5]

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ

(IT)	TO	WHICH	THE	THEY	THOSE	(HE)	AND
WAS	SENT	HIDES	KNOWLEDGE	WERE	WHO	(MILL)	
DOWN	DOWN	(RESCAPES)		GIVEN		SEE(S)	

THOSE TO WHOM KNOWLEDGE HAS BEEN GIVEN CAN SEE

THAT THE REVELATIONS SENT DOWN TO YOU

مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ

(OF)	THE	-PATH	TO	(IT)	AND	(ALONE IS)	THE	IT	YOUR	FROM
ALWAYS		-WAY		GUIDES		-HAQQ			-RABB	
ALL MIGHTY						-TRUTH			-SUSTAINER	

FROM YOUR RABB ARE THE TRUTH

AND IT GUIDES TO THE WAY OF THE ALMIGHTY.

الْحَمِيدِ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُوكُمْ عَلَى

UPON	'WE	THEY	THOSE	(HE)	AND	'THE
	-INDICATE	-DISBELIEVED				ALWAYS ALL
	-DIRECT	-DENIED	WHO	SAID		PRAYSE WORTHY
YOU (ALL)	-SHALL?	-HID THE TRUTH				

THE PRAISE WORTHY. [6]

THE UNBELIEVERS SAY TO THE PEOPLE: "SHALL WE POINT OUT TO YOU

رَجُلٍ يُذَيِّبُكُمْ إِذَا تُرِقُّكُمْ كُلُّ مَرْقٍ إِنَّكُمْ لَفِي

'(ARE)		(OF)	-ALL	YOU	WHEN	(HE)	A
SURELY	INDEED	BREAKING UP	-EVER	(ALL) WERE		INFORMS	
				BROKEN TO BITS		(SPECIAL) NEWS	
IN	YOU (ALL)	A COMPLETE BREAKING UP		(SHATTERED)		(TO) YOU (ALL)	MAN

A MAN WHO CLAIMS THAT WHEN YOUR BODY WILL

DISINTEGRATE AND CRUMBLE INTO DUST, YOU SHALL BE

خَلْقٍ جَدِيدٍ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ

	(IS)	OR	A	ALLAH	-UPON	(HE)	D	NEW	A
	WITH								
			LIE		-AGAINST	FABRI-	D		CREATION
MADNESS	HIM					CATE(D)	?		

RAISED TO LIFE AGAIN? [7]

HAS HE FORGED A LIE AGAINST ALLAH OR IS HE MAD?"

بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ

THE	AND	THE	(ARE)	IN / WITH	THEY	NOT	THOSE	-NAY
-ERROR		-TORMENT	-PUNISHMENT	-ĀKHIRAH	BELIEVE		WHO	-RATHER
-STRAYING			IN	-HEREAFTER				

NAY! INFACIT THOSE WHO DO NOT BELIEVE IN THE HEREAFTER
ARE DOOMED, FOR THEY ARE IN GROSS ERROR. [8]

الْبَعِيدِ أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

(IS)	WH	AND	THEIR	(IS)	WH	TO	THEY	DID?	THE
BEHIND	H		HANDS	BETWEEN	H		SEE	THEN	
THEM	A		IN FRONT OF THEM		A	(LOOK)	NOT	FAR	

DO THEY NOT SEE THE SKY AND THE EARTH
THAT SURROUNDS THEM FROM FRONT AND FROM BEHIND?

مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ طَٰنَ نَشَأَ نَحْضِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ

THE	WITH	WE	WE	IF	THE	AND	THE	FROM
EARTH	THEM	(SHALL)	WILL		EARTH		-SKY	
		SINK					-HEAVENS	

IF WE WANT, WE CAN CAVE IN THE EARTH TO SWALLOW
THEM UP

أَوْ نَسْقُطُ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ طَٰنَ فِي ذَٰلِكَ

THAT	(IS)	IN-	THE	-OF	A	UPON	WE	OR
	IN	DEED	-SKY	-HEAVEN	-FROM	PIECE	THEM	CAUSE TO FALL

OR LET THE FRAGMENTS OF THE SKY FALL UPON THEM.
SURELY, THERE IS

لَايَةٌ لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۖ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا

FROM	-DĀWŪD	WE	CER-	AND	ONE WHO	(OF)	FOR	SURELY
US	-DAVID	-GAVE	TAINLY		REPEATEDLY		-EVERY	-ĀYAH
		-BESTOWED			(REPENTS TO ALLĀH)	SERVANT	-ALL	-SIGN

A SIGN IN THIS FOR EVERY DEVOTEE THAT TURNS TO ALLAH
IN REPENTANCE. [9] WE BESTOWED OUR BLESSINGS ON DAWŪD

فَضْلًا يُجِبَالُ أَوْبِي مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَالنَّارُ لَهُ

FOR	WE	AND	THE	AND	WITH	(YOU)	O	-FADL
HIM	SOFTENED		BIRDS		HIM	-RETURN! -(REPEAT)	MOUNTAINS	-GRACE

AND COMMANDED: "O MOUNTAINS! JOIN HIM IN SINGING MY PRAISES," AND A SIMILAR COMMAND WAS GIVEN TO THE BIRDS. WE MADE IRON SOFT FOR HIM [10]

الْحَدِيدَ أَنْ أَعْمَلُ سَبْعَتِ وَقَدِّرُ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا

(YOU ALL)	AND	THE	IN	(YOU)	AND	-ARMOURS	(YOU)	THAT	THE
DO!		-RING -CIRCLE -LINK		-MEASURE! -BALANCE!		-COATS OF MAIL	-DO! -MAKE!		IRON

SAYING: "MAKE COATS OF ARMOR MEASURING OUT THE LINKS IN MAIL AND O PEOPLE OF DAWOOD, DO

صَلِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَاسْلُيْمَانَ الرِّيحَ

THE	FOR	AND	(AM) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH	IN- DEED	(DEED)
WIND	-SULAIMĀN -SOLOMON		ALL SEER	DO	WHAT EVER I		-GOOD RIGHTEOUS

GOOD DEEDS; SURELY, I AM WATCHING OVER ALL OF YOUR ACTIONS." [11]

AND WE MADE THE WINDS SUBSERVIENT TO SULAIMAN,

عُدْوَهَا شَهْرٌ وَرَوَاحَهَا شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ

SPRINGS	FOR	WE	AND	(IS / WAS) A	ITS' MOVING	AND	(IS / WAS) A	ITS' MOVING
	HIM	CAUSED TO FLOW		MONTH	STRIDE IN THE EVENING		MONTH	STRIDE IN THE MORNING

WHICH MADE A MONTH'S JOURNEY IN THE MORNING AND A

MONTH'S JOURNEY IN THE EVENING; AND WE MADE A FOUNTAIN

الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ ط

HIS	(OF)	-BY	HIS	BETWEEN (IT / HE)	FROM	THE	FROM	AND	(OF) THE
-RABB -SUSTAINER	PER- MISSION		HANDS	WORKS	JINN				MOLTEN -METAL -BRASS -COPPER

OF MOLTEN COPPER TO FLOW FOR HIM; AND SUBDUED JINNS FOR HIM WHO WORKED INFRONT OF HIM BY THE LEAVE OF HIS RABB;

وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

(OF)	A	WE	FROM	-FROM	(HE)	AND
THE	-TORMENT	CAUSE TO	OUR	AMONG	DEVIATED	WHO
BLAZING	-PUNISH-	TASTE	COMMAND	THEM	TURNED	EVER
FIRE	MENT	HIM			ASIDE	AND
					(REBELLED)	

AND IF ANY OF THEM TURNED ASIDE FROM OUR
COMMAND, WE MADE HIM TASTE THE PUNISHMENT OF THE BLAZING FIRE. [12]

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبٍ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ

HUGE	AND	-LOFTY	FROM	(HE)	WH	FOR	THEY
-BASINS		BUILDINGS			A		-DO
-TANKS OF		-HIGH	-OF	WILLS	T	HIM	-WORK
WATER		ROOMS					-MAKE

THEY WORKED FOR HIM AS HE DESIRED:
MAKING ARCHES. IMAGES. BASINS

كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ ۗ اِعْمَلُوا آلَ دَاوُدَ شُكْرًا

(WITH)	(OF)	(O)	(YOU ALL)	ONES	-CAUL-	AND	LIKE
-THANKS	-DAWUD	-FAMILY			DRONS		THE
-GRATITUDE	-DAVID	-FOL-	-DO!	FIXED	-COOKING		LARGE
		LOWERS	-WORK!		POTS		RESERVOIRS

AS LARGE AS RESERVOIRS AND BUILT-IN COOKING CAULDRONS.

WE SAID: "O FAMILY OF DAUD! WORK GRATEFULLY."

وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ

UPON	WE	THEN	THOSE WHO	MY	-FROM	(ARE)	AND
HIM		WHEN	ARE ONES	-SERVANTS	-OF	VERY	
			GRATEFUL	-WORSHIPPERS		FEW	

ONLY A FEW OF MY DEVOTEES ARE TRULY GRATEFUL. [13]

WHEN WE DECREED SULAIMAN'S

الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ

(IT / SHE)	(OF)	A	EX-	HIS	UPON	(IT)	NOT	THE
-EATS	THE	MOVING	CEPT			-DIRECTED		
-GNAWS	EARTH	(CRAWLING)	CREATURE	DEATH		-INDICATED		DEATH
						THEM		

DEATH, HE WAS LEANING ON HIS STAFF. THEY (JINNS)

DID NOT KNOW THAT HE WAS DEAD UNTIL THE TERMITES ATE AWAY

مُسَاتَهُ، فَلَمَّا خَرَّتَبَيَّتِ الْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

THEY	THEY	IF	THAT	THE	(IT / SHE) BECAME	(HE)	SO	HIS'
KNOW	WERE			JINN	-CLEAR -EXPLICIT	FELL	WHEN	(SUPPORTING) STICK (CANE)

HIS STAFF AND FELL DOWN. THUS IT BECAME CLEAR

TO THE JINNS THAT IF THEY HAD KNOWN

الْغَيْبِ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ۗ لَقَدْ كَانَ

(IT)	CERTAINLY	THE	THE	IN	THEY -STAYED	NOT	THE -ALL
WAS		HUMILIATING	-TORMENT -PUNISHMENT		-RE- MAINED		-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE

THE UNSEEN, THEY WOULD NOT HAVE CONTINUED IN

THE HUMILIATING PUNISHMENT OF THEIR TASK. [14]

لَسِبَا فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ، جَنَّتِنِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالِهِ

LEFT	A N D	RIGHT	-FROM	TWO	A / AN	THEIR	IN	FOR
			-ON	GARDENS	-ĀYAH -SIGN	DWELLING PLACE		SABA'

FOR THE PEOPLE OF SABA (SHEBA, PRESENTLY A TOWN IN YEMAN)
THERE WAS INDEED A SIGN IN THEIR DWELLING PLACE:
TWO GARDENS - ONE TO THE RIGHT AND ONE TO THE LEFT.

كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ ۗ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَ

A N D	-PURE	A	FOR	(YOU ALL)	A N D	(OF) YOUR	-RIZQ -PROVISION	FROM	(YOU ALL)
	-BEST	COUNTRY	HIM	BE GRATEFUL!		-RABB -SUSTAINER	OF SUS- TENANCE		EAT!

IT WAS SAID TO THEM: "EAT OF WHAT YOUR RABB HAS GIVEN

YOU AND RENDER THANKS TO HIM. PLEASANT IS YOUR LAND AND

رَبِّ غَفُورٌ ۗ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرْمِ

(OF) THE 'ARIM	FLOOD	UPON	WE	SO	THEN	MOST	A
(BREAKING DAMS)		THEM	SENT	THEY TURNED AWAY		FORGIVING	RABB

FORGIVING IS YOUR RABB." [15] BUT THEY GAVE NO HEED.

SO WE LET LOOSE UPON THEM THE WATERS OF THE DAM (CALLED MA'ARIB)

وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكْلِ خَمِيطٍ وَ

A N D	BITTER	(OF) -FRUIT	TWO	TWO (OTHER)	THEIR	WITH	'WE' CHANGED	A N D
		-FOOD	POS- SESSORS	GARDENS	TWO GARDENS	(FOR) THEM		

AND WE CONVERTED THEIR GARDENS

INTO THE GARDENS PRODUCING BITTER FRUIT,

أَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا

THEY -DIS BELIEVED	'BE- CAUSE	'WE -RECOMPENSE	THAT	A	LOTE	FROM	SOME	A N D	THORNY SHRUB (TAMAR- ISKS)
-WERE UN- GRATEFUL	OF WHAT	-REWARD THEM		FEW	(BERRY) TREE		THING		

TAMARISKS AND A FEW LOTE BUSHES. [16]

THUS DID WE REQUITE THEM FOR THEIR DISBELIEF;

وَهَلْ نُجْزِي إِلَّا الْكَفُورَ ﴿١٧﴾ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ

BETWEEN	A N D	BETWEEN	WE	A N D	THOSE WHO	EX- CEPT	WE	-NOT	A N D
		THEM	MADE		ARE UNGRATEFUL		-RECOMPENSE -REWARD	-DO?	

AND NEVER DO WE PUNISH ANY BUT THE UNGRATEFUL! [17]

BETWEEN THEM AND

الْقُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا

IN	WE	A N D	APPARENT	SOME	IN	WE	WHICH	THE
IT	MEASURED		TOWN	(HER/THEM)	BLESSED	TOWNS		

THE TOWNS WHICH WE HAD BLESSED (SYRIA AND PALESTINE), WE PLACED OTHER TOWNS IN PROMINANT PLACES SO THAT THEY COULD JOURNEY TO AND BACK IN MEASURED STAGES.

لَسِيرَةٍ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيًّ وَآيَّامًا أَمِينٍ ﴿١٨﴾ فَقَالُوا

THEY SAID	SO	(AS) ONES	(AT)	A N D	(AT)	IN	(YOU ALL)	THE
	-PEACEFULLY -SAFELY	DAYS	NIGHTS		(HER/THEM)	TRAVEL!	(STAGES OF) JOURNEY	

WE SAID: "TRAVEL THROUGH THEM BY DAY AND NIGHT

IN COMPLETE SECURITY." [18] BUT THEY PRAYED:

رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ

WE	THEM	THEY	AND	OUR	BETWEEN	(YOU) MAKE	(O) OUR
MADE	THEM	SELVES	WRONGED	JOURNEYS	FOOD	DIS-TANCE!	-RABB SUSTAINER

"OUR RABB! MAKE OUR JOURNEYS LONGER."

THEREBY THEY WRONGED THEIR SOULS AND WE MADE THEM

أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

SURELY	THAT	(IS) INDEED	(OF) BREAKING UP	-ALL -EVER	WE BROKE	AND	-TALES
-ĀYĀT -SIGNS	IN	A COMPLETE BREAKING UP	THEM	INTO PIECES			-TALKS

MERELY A TALE THAT IS TOLD AND DISPERSED THEM IN

SCATTERED FRAGMENTS. SURELY, THERE IS A SIGN IN THIS

لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝ وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ

-IBLĪS	UPON	(HE)	CER-TAINLY	AND	ONE	(OF) GREATLY	FOR
-CHIEF SATAN	THEM	PROVED TRUE			MOST GRATEFUL	-PATIENT -STEADFAST	-EVERY -ALL

FOR EVERY PATIENT, GRATEFUL PERSON. [19]

IN THEIR CASE, IBLEES' (SATAN'S) SUSPICIONS PROVED TRUE,

ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَمَا كَانَ

(IT) WAS	NOT	AND	THOSE WHO ARE BELIEVERS	-FROM -OF	A	EXCEPT	THEY FOLLOWED COMPLETELY HIM	SO	HIS -THOUGHT -SUPPOSITION
----------	-----	-----	-------------------------	-----------	---	--------	------------------------------	----	---------------------------

AS THEY ALL FOLLOWED HIM EXCEPT A SMALL GROUP

OF THE BELIEVERS, [20] EVEN THOUGH

لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ

IN / WITH THE	(HE)	WHO	SO (THAT) WE (MAY) KNOW	EXCEPT	ANY	FROM	UPON	FOR
-ĀKHĪRAH -HEREAFTER	BELIEVES				AUTHORITY	THEM	HIM	

HE HAD NO AUTHORITY OVER THEM. IT ALL HAPPENED BECAUSE

WE WANTED TO SEE WHO AMONG THEM BELIEVED IN THE HEREAFTER

مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

(IS) ALWAYS ALL -PROTECTOR -GUARDIAN	(OF) THING(S)	-ALL -EVERY	UPON	YOUR -RABB -SUSTAINER	AND	DOUBT	IN	(IS) FROM	HE	FROM
---	------------------	----------------	------	-----------------------------	-----	-------	----	--------------	----	------

AND WHO IS IN DOUBT CONCERNING IT.

YOUR RABB IS WATCHING OVER ALL THINGS. [21]

قُلْ اَدْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ

THEY POSSESS	NOT	(OF) ALLAH	BESIDES	FROM	YOU! (ALL) -THOUGHT -ASSUMED -ASSERTED	THOSE WHO	(YOU ALL) -CALL! -INVOKE!	(YOU) SAY!
-----------------	-----	---------------	---------	------	--	--------------	---------------------------------	---------------

O PROPHET. SAY TO THE MUSHRIKIN: "CALL ON THOSE DIETIES WHOM YOU PRAY BESIDES ALLAH- THEY DO NOT HAVE POWER

مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ

(IS) FOR THEM	NOR	AND	THE EARTH	IN	NOR	AND	THE -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	IN	(OF) AN -ATOM -(SMALL ANT)	ONE WEIGHT
---------------------	-----	-----	--------------	----	-----	-----	---------------------------------------	----	----------------------------------	---------------

OVER AN ATOM'S WEIGHT OF ANYTHING IN THE HEAVENS

OR EARTH, NOR HAVE THEY

فِيْهِمَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّنْ ظٰهِرٍ وَلَا تَنْفَعُ

(IT / SHE) (WILL) -BENEFIT -PROFIT	NOR	AND	ANY SUPPORTER (LEND BACK)	FROM	FROM	(IS) FOR HIM	NOR	AND	ANY SHARE	FROM	IN THEM (TWO)
---	-----	-----	------------------------------------	------	------	--------------------	-----	-----	--------------	------	---------------------

ANY SHARE IN EITHER, NOR IS ANY OF THEM A

HELPER TO ALLAH." [22] NO INTERCESSION BEFORE ALLAH CAN AVAIL

الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ اِلَّا لِمَنْ اٰذَنَ لَهُ حَتّٰى اِذَا فُرِغَ عَن

FROM	(IT) WAS REMOVED THE FEAR	WHEN	UNTIL	FOR	(IT) WAS PER- MITTED WHOM	FOR	EXCEPT	-NEAR -WITH HIM	THE INTERCESSION
------	------------------------------------	------	-------	-----	---------------------------------------	-----	--------	-----------------------	---------------------

ANYONE EXCEPT FOR THE ONE FOR WHOM HE PERMITS

UNTIL WHEN TERROR WILL BE REMOVED FROM

قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ

(ALONE IS) THE MOST HIGH	HE	AND	(21) THE	THEY SAID	YOUR -RABB SUSTAINER	(HE) SAID	WHAT (IS THAT)	THEY SAID	(22) THEIR HEARTS
--------------------------	----	-----	----------	-----------	----------------------	-----------	----------------	-----------	-------------------

THEIR HEARTS, THEY SHALL ASK *THE INTERCESSORS*:

"WHAT HAS YOUR RABB ORDAINED?"

THEY WILL ANSWER: "THE TRUTH." HE IS THE MOST HIGH.

الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ

(YOU) SAY!	THE EARTH	AND	THE -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	FROM	(HE) PROVIDES -RIZQ -SUSTENANCE (TO) YOU (ALL)	WHO	(YOU) SAY!	(AND) THE ALWAYS ALL GREAT
------------	-----------	-----	------------------------------	------	--	-----	------------	----------------------------

THE GREAT. [23] O PROPHET, ASK THEM: "WHO PROVIDES YOUR SUSTENANCE FROM THE HEAVENS AND THE EARTH?"

IF THEY DO NOT ANSWER, THEN SAY:

اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

ONE -OPEN -CLEAR -EXPLICIT	AN ERROR	IN OR	GUIDANCE	(ARE) SURELY	YOU (ALL)	OR	DEED	AND	ALLĀH
----------------------------	----------	-------	----------	--------------	-----------	----	------	-----	-------

"IT IS ALLAH! CERTAINLY ONE OF US;

EITHER WE OR YOU ARE RIGHTLY GUIDED OR IN MANIFEST ERROR." [24]

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

YOU (ALL) -DO -ARE DOING	ABOUT WHAT	WE ARE (WILL BE) -ASKED -QUESTIONED	NOT	AND	WE DID WRONG	ABOUT WHAT	YOU (ALL) ARE (WILL BE) -ASKED -QUESTIONED	NOT	(YOU) SAY!
--------------------------	------------	-------------------------------------	-----	-----	--------------	------------	--	-----	------------

FURTHER, TELL THEM: "YOU SHALL NOT BE QUESTIONED

ABOUT OUR ERRORS NOR SHALL WE BE QUESTIONED ABOUT YOUR ACTIONS." [25]

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ

(ALONE IS) THE BEST JUDGE	HE	AND	WITH THE -HAQQ -TRUTH	BETWEEN US	(HE) (WILL) -OPEN -JUDGE -DECIDE	OUR	BETWEEN US	(HE) (WILL) -GATHER -ASSEMBLE	(YOU) SAY!
---------------------------	----	-----	-----------------------	------------	----------------------------------	-----	------------	-------------------------------	------------

SAY: "OUR RABB WILL BRING US ALL TOGETHER, THEN HE

WILL RIGHTLY JUDGE BETWEEN US. HE IS THE JUDGE WHO

الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أُحِقُّم بِهِ شُرَكَاءَ كَلَامِ

NEVER!	(AS)	WITH	'YOU' (ALL)	THOSE	'(YOU ALL) SHOW!	(YOU)	THE
	PARTNERS	HIM	MADE TO JOIN	WHOM	ME	SAY!	ALWAYS ALL KNOWER

KNOWS EVERYTHING." [26] SAY: "SHOW ME THOSE WHOM YOU HAVE MADE ASSOCIATE GODS WITH HIM.

بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً

(TO) WHOLE (INCLUSIVELY)	EXACT	WE	NOT	AND	THE	ALWAYS (ALONE) IS	HE	-NAY
		SENT			ALWAYS ALL WISE	ALL MIGHTY	ALLAH	-RATHER

NAY! BY NO MEANS CAN YOU DO IT. ALLAH ALONE IS THE ALMIGHTY, THE WISE. [27] O PROPHET, WE HAVE SENT YOU TO THE ENTIRE

لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

THEY	(DO)	(OF)	THE	MOST	BUT	AND	(AS) A	AND	(AS) A GIVER	FOR / OF
KNOW	NOT	MANKIND					WARNER		OF GOOD NEWS	THE MANKIND

MANKIND, TO GIVE THEM GOOD NEWS AND FOREWARN THEM, BUT MOST MEN DO NOT KNOW." [28]

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

ONES WHO ARE TRUTHFUL	'YOU' (ALL) WERE (ARE)	IF	THE	THIS	(IS)	THEY	AND
		PROMISE			WHEN	SAY	

THEY ASK YOU: "WHEN WILL THIS PROMISE OF RESURRECTION BE FULFILLED, IF YOU ARE TELLING THE TRUTH?" [29]

قُلْ لَكُمْ مَبْعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا

NOR	AND	-AN HOUR -ANY FRACTION OF TIME	FROM	'YOU' (ALL) (CAN) SEEK TO DELAY	NOT	(OF) A DAY	APPOINTMENT	(IS) FOR (YOU)	(YOU) SAY!
-----	-----	--------------------------------	------	---------------------------------	-----	------------	-------------	----------------	------------

TELL THEM: "FOR YOU THE APPOINTMENT OF A DAY IS FIXED, WHICH YOU CAN NEITHER POSTPONE FOR A MOMENT NOR

تَسْتَفِيدُونَ ۗ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا

-IN -WITH	WE (SHALL)	WILL	THEY	THOSE	(HE)	AND	YOU (ALL) (CAN) SEEK TO -ADVANCE -PUT FORWARD
THIS	BELIEVE	NEVER	DIS- BELIEVED	WHO	SAID		

BRING IT EARLY." [30]

THE DISBELIEVERS SAY: "WE SHALL NEVER BELIEVE IN THIS

الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ

THOSE WHO	WHEN	YOU (COULD)	AND IF	HIS TWO HANDS	(IS / WAS) BETWEEN	-IN -WITH	N AND OR	THE
-DO WRONG -ARE UNJUST		SEE	EVEN IF	BEFORE IT	WHICH			QUR'AN

QURAN, NOR IN THE SCRIPTURES WHICH CAME BEFORE

IT." IF YOU COULD ONLY SEE WHEN THESE WRONG DOERS

مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ

SOME (OF OTHERS)	TO- WARDS	SOME (OF) THEM	(HE) (WILL)	THEIR RETURN	(OF)	NEAR (BEFORE)	(ARE) ONES STANDING
				-RABB SUSTAINER			

WILL BE MADE TO STAND BEFORE THEIR RABB,

TOSSING ACCUSING WORDS ON ONE ANOTHER!

الْقَوْلِ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

THEY -WERE ARROGANT -SOUGHT FALSE PRIDE / GREATNESS	-TO -FOR	THEY WERE CONSIDERED WEAK	THOSE WHO	(HE) (WILL) SAY	THE WORD
	THOSE WHO		WHO		

THOSE WHO HAD BEEN DESPISED AS WEAKLINGS

WILL SAY TO THE ARROGANT:

لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ۗ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

THEY -WERE ARROGANT -SOUGHT FALSE PRIDE / GREATNESS	THOSE WHO	(HE) SAID	ONES WHO BELIEVE	SURELY WE WERE	(FOR) YOU (ALL)	IF NOT

IF IT WERE NOT FOR YOU, WE WOULD CERTAINLY HAVE

BEEN BELIEVERS." [31] THE ARROGANT WILL SAY

لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ

THE	FROM	'WE' -STOP -HINDER	WE	DI	THEY WERE	FOR
-HUDĀ		YOU (ALL)		D	CONSIDERED WEAK	THOSE WHO

TO THOSE DESPISED WEAKLINGS:

"DID WE BLOCK YOU OFF FROM GUIDANCE

بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بِكُمْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾ وَقَالَ الَّذِينَ

THOSE	(HE)	A	ONES WHO ARE	YOU' (ALL)	-NAY	(IT) CAME (TO)	W	AFTER
WHO	SAID	N	CRIMINALS (SINNERS)	WERE	-RATHER	YOU (ALL)	H	E

WHEN IT CAME TO YOU? NAY! RATHER YOU YOURSELVES

WERE GUILTY." [33] THOSE DESPISED WEAKLINGS WILL SAY

اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكَرُوا لَيْلًا وَالنَّهَارَ

(BY)	THE	A	(BY)	THE	PLOT-	-NAY	THEY	FOR	THEY
	DAY	N	NIGHT	TING	-RATHER	-SOUGHT GREATNESS	-WERE ARROGANT	THOSE WHO	WERE

TO THE ARROGANT:

"NO! IT WAS YOU WHO PLOTTED DAY AND NIGHT.

إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَوْ

A	-RIVALS	FOR	WE	A	-IN	'WE	'YOU (ALL)	W
N	-EQUALS	HIM	MAKE	N	-WITH	-DENY	-COMMANDED	H

BIDDING US TO DISBELIEVE IN ALLAH

AND TO SET UP EQUALS WITH HIM,"-

أَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ

THE	WE	A	THE	THEY	W	THE	THEY
-COLLARS	MADE	N	-TORMENT	SAW	H	REGRETS	(WILL)

THEY WILL FEEL ASHAMED ONCE THEY SEE THE PUNISHMENT.

AND WE SHALL PUT YOKES

فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا

THEY -WERE (-USED TO)	WHAT	EX- CEPT	THEY ARE -RECOMPENSED -REWARDED -REQUITTED	-NOT -ARE?	THEY -HID THE TRUTH -DENIED -DISBELIEVED	(OF) THOSE WHO	NECKS	IN
-----------------------------	------	-------------	---	---------------	---	----------------------	-------	----

ON THE NECKS OF THOSE DISBELIEVERS;

CAN THERE BE ANY OTHER REWARD EXCEPT FOR WHAT

يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ

(HE)	EXCEPT	ANY	FROM	ANY	IN	WE	N O T	A N D	THEY
SAID		WARNER		TOWN		SENT			DO

THEY DID? [33] WHENEVER WE HAVE SENT A WARNER

TO A TOWN, ITS WEALTHY RESIDENTS HAVE SAID:

مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾ وَقَالُوا نَحْنُ

WE	THEY	A N D	(ARE) ONES WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	WITH	YOU (ALL)	WITH	IN- DEED	ITS	(BY)
SAID				IT	WERE	WHAT	EVER	WE	WEALTHY ONES

"WE SURELY DISBELIEVE IN WHAT YOU ARE SENT WITH." [34]

THEY SAY: "WE HAVE

أَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾ قُلْ إِنَّ رَبِّي

MY	IN-	(YOU)	(ARE) DEFINITELY	WE	N O T	A N D	(IN)	A N D	(IN)	(ARE)
-RABB -SUSTAINER	DEED	SAY!	ONES TO BE PUNISHED				CHILDREN		WEALTH	MORE

MORE WEALTH AND CHILDREN, WHICH INDICATES THAT OUR GODS ARE HAPPY WITH US SO WE SHALL NEVER BE PUNISHED." [35] O PROPHET TELL THEM

يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

(OF)	THE	MOST	BUT	A N D	(HE)	A N D	(HE)	FOR	THE -RIZQ -PROVISION OF SUSTE- NANCE	(HE)
-PEOPLE -MANKIND					-RESTRICTS -MEASURES		WILLS	WHOM		EXTENDS

"SURELY, MY RABB GIVES ABUNDANTLY TO WHOM HE

WILLS AND SPARINGLY TO WHOM HE PLEASES, BUT MOST PEOPLE

لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي

(ARE) DEFINITELY	YOUR	NOR	AND	YOUR	NOT	AND	THEY	(DO)
-WHO -WHICH	CHILDREN			WEALTH			KNOW	NOT

DO NOT UNDERSTAND THIS." [36]

IT IS NEITHER YOUR WEALTH NOR YOUR CHILDREN WHICH

تُقَرَّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ

SO	(DEED) -SĀLIH	(HE)	AND	(HE) BE-	WHO EVER	EXCEPT	A (DEFINITE) DRAWING NEAR	NEAR	(IT / SHE) DRAWS
THOSE	-GOOD -RIGHTEOUS	DID		LIEVED			(OF) US		CLOSE YOU (ALL)

BRING YOU CLOSER TO US EVEN ONE JOT,

BUT THOSE WHO BELIEVE AND DO GOOD DEEDS:

لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ آمِنُونَ ۝

(ARE) ONES IN	THE	IN	THEY	AND	BE CAUSE	(OF) THE	(ARE) -RECOM-	(ONLY) FOR
-PEACE -SECURITY	LOFTY -BUILDINGS -ROOMS		DID		OF WHAT-	DOUBLE TWO FOLD	PENSE -REWARD	THEM

FOR THEM, THERE WILL BE A DOUBLE REWARD FOR THEIR

DEEDS AND IN HIGH MANSIONS SHALL THEY LIVE IN PEACE. [37]

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ

THE	IN	THOSE	(AS) ONES	OUR	-IN	THEY	THOSE	AND
-TORMENT -PUNISHMENT			-TO FRUSTRATE -MAKE HELPLESS	-ĀYĀT -VERSES	-AGAINST	STRIVE	WHO	

AS FOR THOSE WHO STRIVE IN OPPOSING OUR REVELATIONS,

THEY SHALL BE BROUGHT FOR PUNISHMENT. [38]

مُحْضَرُونَ ۝ قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

(HE)	FOR	THE PROVISION OF SUSTE- NANCE	(HE)	MY	IN-	(YOU)	(ARE) ONES TO BE
WILLS EVER	WHOM		-EXTENDS -ENLARGES	-RABB -SUSTAINER	DEED	SAY!	-PRESENTED -BROUGHT

O PROPHET TELL THEM:

"SURELY, MY RABB GIVES ABUNDANTLY TO WHOM HE PLEASURES

مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ

SO	ANY	FROM	YOU (ALL)	WHAT	AND	FOR	(HE)	AND	HIS	FROM
HE	THING		SPEND (ON HIS WAY)	EVER	D	HIM	-RESTRICTS -MEASURES	D	-SERVANTS -WORSHIPPERS	

AND SPARINGLY TO WHOM HE WILLS.

WHAT EVER YOU SPEND IN CHARITY, HE

يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ وَيَوْمَ يَجْمَعُهُمْ جَمِيعًا

ALL	(HE) (WILL)	(ON)	AND	(OF) ALL / THE	(IS)	HE	AND	(HE) (WILL)
(TOGETHER)	GATHER THEM	DAY		ONES WHO PROVIDE	BEST	IT		BRING BEHIND

WILL PAY YOU BACK. HE IS THE BEST OF THOSE WHO

PROVIDE SUSTENANCE. [39] ONE DAY HE WILL GATHER THEM ALTOGETHER

ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ

THEY	THEY	(ONLY)	THESE	ARE	TO / FOR	(HE)	THE
WORSHIP	WERE	YOU (ALL)		?	THE ANGELS	(WILL) SAY	EN

AND ASK THE ANGELS:

"WAS IT YOU THAT THESE PEOPLE USED TO WORSHIP?" [40]

قَالُوا سُبْحٰنَكَ أَنْتَ وَلَيْسَ مِنَّا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا

THEY	-NAY	OTHER THAN	FROM	(ALONE ARE) OUR -WALI	YOU	YOUR GLORY	THEY
-WERE (USED TO)	-RATHER	(OF) THEM		-GUARDIAN -FRIEND		(PROCLAIM:YOUR FLAWLESSNESS)	(WILL) SAY

THEY WILL RESPOND: "GLORY BE TO YOU! OUR TIE IS WITH

YOU- AS A PROTECTOR - NOT WITH THEM; BUT

يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ فَالْيَوْمَ لَا

NOT	SO	(ARE)	(ONLY) WITH	MOST	THE	THEY
TODAY		ONES WHO BELIEVE	THEM	(OF) THEM	JINN	WORSHIP

THEY USED TO WORSHIP THE JINNS AND IT WAS THEM IN

WHOM MOST OF THEM BELIEVED." [41] ON THAT DAY

يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا، وَنَقُولُ لِلَّذِينَ

FOR	WE	AND	ANY	NOR	AND	ANY	FOR	SOME	(HE)
THOSE	(SHALL)		HARM			PROFIT	(OF OTHERS)	YOU	(WILL)
WHO	SAY							(ALL)	-OWN(S)
									-POSSESS(ES)

YOU WILL BE HELPLESS TO PROFIT OR HARM ONE ANOTHER.

TO THE WRONG DOERS WE SHALL SAY:

ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ ﴿٤٧﴾

YOU	WITH	YOU	WHICH	(OF)	THE	-TORMENT	(YOU ALL)	THEY
(ALL)		(ALL)				(HELL)		-WRONGED
		WERE		(FIRE)		-PUNISH-	TASTE!	-WERE
BELIE	IT					MENT		UNJUST

"TASTE THE PUNISHMENT OF THE FIRE

WHICH YOU PERSISTENTLY DENIED." [42]

وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ

A	(IS)	THIS	NOT	THEY	(AS)	OUR	UPON	(IT) IS	W	A
MAN	EX-			SAID	-CLEAR	-ĀYĀT	THEM	(IN	H	N
	CEPT				-EXPLICIT	-VERSES		SEQUENCE)	E	D

TODAY WHEN OUR CLEAR REVELATIONS ARE RECITED TO THEM,

THEY SAY: "THIS MAN

يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُكُمْ وَقَالُوا

THEY	AND	YOUR	(HE)	(HE)	FROM	(HE)	THAT	(HE)
SAID		-FATHERS	WORSHIPS	WAS	WHAT	-STOPS		WISHES
		-FOREFATHERS			EVER	-HINDERS		
						YOU (ALL)		

ONLY WANTS TO TURN YOU AWAY FROM THOSE GODS TO

WHOM YOUR FOREFATHERS HAVE BEEN WORSHIPPING." OTHERS SAY:

مَا هَذَا إِلَّا افْكٌ مُّفْتَرِيٌّ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ

FOR	THEY	THOSE	(HE)	AND	ONE	A	(IS)	-THIS	NOT
THE	-DENIED	WHO	SAID		FABRICATED	LIE	EX-	-THIS	
-HAQQ	-DIS-						CEPT	-(IT)	
-TRUTH	BELIEVED								

"THIS QURAN IS NOTHING BUT AN INVENTED FALSEHOOD."

WHILE YET OTHERS, WHO DENY THE TRUTH

لَمَّا جَاءَهُمْ، إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾ وَمَا آتَيْنَهُمْ

WE	NOT	AND	ONE OPEN	A	(IS)	THIS	NOT	(IT)	CAME	WHEN
THEM	GAVE		-CLEAR -EXPLICIT	MAGIC	EX- CEPT			(TO)	THEM	

WHEN IT COMES TO THEM, SAY: "THIS IS NOTHING

BUT PLAIN MAGIC." [45] *INFACT,* NEITHER HAD WE GIVEN THEM

مِنْ كِتَابٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ

-FROM	BEFORE	TO	WE	NOR	AND	THEY STUDY	ANY	FROM
-ANY	(OF) YOU	THEM	SENT			IT (HER / THEM)	BOOKS	

BOOKS TO STUDY,

NOR HAD WE SENT TO THEM ANY WARNER BEFORE YOU. [44]

نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعْشَارَ

ONE	THEY	NOR	AND	BEFORE	(ARE)	THOSE	(HE)	AND	WARNER
TENTH	REACHED			(OF) THEM	FROM	WHO	BELIED		-ONE WHO WARNS

THOSE WHO HAVE GONE BEFORE THEM ALSO DENIED -

THESE ARABS HAVE NOT RECEIVED ONE TENTH

مَا آتَيْنَهُمْ فَكَذَّبُوا رَسُولِيْ كَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ قُلْ إِنَّمَا

INDEED	(YOU)	MY -DENIAL	(IT)	SO	MY	THEN	WE	(OF)
(NOT BUT)	SAY!	-UNBELIEVABLE PUNISHMENT	WAS	HOW	MESSEN- GERS	THEY BELIED	GAVE	WHAT

OF WHAT WE HAD GRANTED THEM - YET WHEN THEY DENIED MY RASOOLS, SEE HOW TERRIBLE WAS MY SCOURGE. [46]

O PROPHET SAY:

أَعْظَمُّ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِيْ وَفِرَادَى ثُمَّ

T H E N	(AS) SINGLY (ALONE)	AND	(AS) PAIRS	FOR ALLAH	YOU (ALL) STAND	THAT	WITH ONE (THING)	I ADVICE YOU (ALL)
------------------	---------------------------	-----	---------------	--------------	--------------------	------	------------------------	-----------------------------

"I WOULD ASK YOU ONE THING FOR ALLAH'S SAKE!

THINK INDIVIDUALLY OR CONSULT ONE ANOTHER AND

تَتَفَكَّرُونَ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ

FOR	A	(IS)	HE	NOT	MAD	-FROM	(IS)	DEFINITELY	NOT	YOU (ALL)
YOU (ALL)	WARNER	EX-CEPT			(NESS)	-ANY	YOUR COMPANION			-REFLECT -PONDER

PONDER WHETHER YOUR COMPANION MUHAMMAD IS REALLY CRAZY? YOU YOURSELF WILL COME TO THE CONCLUSION THAT HE IS NOTHING BUT A WARNER TO YOU

بَيْنَ يَدَيَّ عَذَابٍ شَدِيدٍ ۖ قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ

-WAGE	-FROM	I ASKED	WE HV AE TR	(YOU)	A	(OF) A -TORMENT	TWO HANDS	BETWEEN
-REWARD	-ANY	YOU (ALL)		SAY!	SEVERE	-PUNISHMENT		BEFORE

TO FOREWARN YOU OF A SEVERE PUNISHMENT." [46]

TELL THEM: "I DO NOT ASK YOU FOR ANY COMPENSATION,

فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

(OF)	-ALL (ALONE)	HE	AND	ALLĀH	UPON	(IS)	MY	NOT	(IS)	SO
THING(S)	-EVERY UPON					EX-CEPT	-WAGE -REWARD		YOU (ALL)	IT

EVEN THOUGH WHAT I PREACH IS ALL IN YOUR INTEREST. MY REWARD IS ONLY

DUE FROM ALLAH AND HE IS A WITNESS OVER EVERYTHING." [47]

شَهِيدٌ ۖ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ الْغُيُوبِ ۖ

(OF)	ALL / THE	ONE	WITH THE	(HE)	MY -RABB	IN-	(YOU)	(IS)
-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	GREAT KNOWER	-HAQQ -TRUTH	-HURLS -CASTS		-SUS-TAINER	DEED	SAY!	ALWAYS ALL WITNESS

SAY: "INFACIT MY RABB REVEALS TO ME THE TRUTH,

AND HE IS THE KNOWER OF ALL HIDDEN REALITIES." [48]

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ۖ قُلْ إِنْ

IF	(YOU)	(IT)	NOR	AND	THE	(IT)	NOR	AND	THE	(IT)	(YOU)
	SAY!	(WILL) REPEAT			-BĀTIL -FALSEHOOD	-ORIG- NATES -CREATES			-HAQQ -TRUTH	CAME	SAY!

SAY: "THE TRUTH HAS ARRIVED AND FALSEHOOD NEITHER

ORIGINATES NOR RESTORES ANYTHING." [49] SAY: "IF

صَلَّكَ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي، وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فِيمَا

SO BECAUSE	I	IF	AND	MY	UPON	I	THEN	I
OF WHAT	GAINED GUIDANCE			(OWN) SELF		STRAYED	INDEED (NOT BUT)	STRAYED

I AM IN ERROR, THE LOSS IS SURELY MINE

AND IF I AM RIGHT, IT IS BECAUSE OF WHAT

بُوحَى إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ۝ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا

THEY	W H E N	YOU	AND	(AND) ONE	(IS) ALWAYS	IN- DEED	MY -RABB	TO- DOES	(HE) WHY
-PANICKED -WORRIED	SEE	IF		ALWAYS NEAR	ALL HEARER	HE	-SUS- TAINER	ME	-INSPIRES -REVEALS

MY RABB HAS REVEALED TO ME. SURELY, HE HEARS ALL AND IS VERY CLOSE." [50]

IF YOU COULD ONLY SEE THE DISBELIEVERS ON THE DAY OF JUDGEMENT

WHEN THEY WILL BE IN A STATE OF CONFUSION!

فَلَا قُوَّةَ وَأُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ۝ وَقَالُوا آمَنَّا

WE	THEY	AND	A	A	FROM	THEY	AND	(THERE IS)	SO
BELIEVED	SAID		NEAR	PLACE		WERE SEIZED		ANY ESCAPE	NOT

ON THAT DAY THERE WILL BE NO ESCAPE; AND THEY WILL

BE SEIZED FROM A NEARBY PLACE. [51] THEN THEY WILL SAY: "WE BELIEVE

بِهِ، وَإِنِّي لَهُمُ التَّنَافُوسُ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ۝ وَقَدْ

IN FACT	AND	A	A	FROM	THE	(IS) FOR	-HOW -FROM WHERE	AND	WITH IT
		FAR	PLACE			-GRASPING -RECEIVING	THEM		

IN IT (THE TRUTH BROUGHT BY THE PROPHET)": BUT HOW COULD THEY

ATTAIN THE FAITH FROM SUCH A FAR DISTANT PLACE. [52]

كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ، وَيَقْدِرُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ

A PLACE	FROM	WITH THE	THEY	AND	BEFORE (OF THAT)	FROM	WITH IT	THEY -DENIED -DIS- BELIEVED
		-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	-THROW -CAST					

THEY HAD DISBELIEVED IN IT BEFORE - AND THEY HAD SNEERED AT THE UNSEEN WHEN THEY WERE FAR AWAY

DURING THEIR LIFE ON EARTH? [53]

يَعْبُدُ ۝ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ

(IT) WAS DONE	JUST -AS -LIKE	THEY DESIRE	WH AT	BET-WEEN	AND	BETWEEN THEM	(IT) WAS INTER-VENED	AND	A FAR
---------------	----------------	-------------	-------	----------	-----	--------------	----------------------	-----	-------

A BARRIER WILL BE PLACED BETWEEN THEM

AND WHAT THEY DESIRED TO HAVE, AS WAS DONE

بِأَشْيَاءِ عِهِمْ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّهِيبٍ ۝

A DOUBT TO MAKE	A	IN	THEY	INDEED	BEFORE	FROM	THEIR	WITH
-SUSPICIOUS -RESTLESS	DOUBT		WERE	THEY	(OF THAT)		-GROUPS -KINDS	

WITH THE SIMILAR PEOPLE BEFORE THEM; FOR THEY WERE

INDEED INVOLVED IN A MISLEADING SUSPICION. [54]

أَبَانَتَاهُ ۝ سُورَةُ فَاطِرٍ مَّكِّيَّةٌ (٣٥) ۝ رُكُوعَاتُهَا

-RUKU' SECTION] 5	MAKKAN (43) FĀṬIR -ORIGINATOR AL- MALĀ'IKAH (THE ANGELS)	-FĀṬIR -ORIGI-NATOR	-SŪRAH] 35	ĀYĀT] 45
--------------------	--	---------------------	-------------	-----------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE	THE	(OF)	IN / WITH
ALWAYS ALL MERCIFUL	MOST MERCIFUL	ALLĀH	NAME
IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL			

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ

THE	-MAKER	THE	AND	(OF) THE -HEAVENS	THE ORIGIN-ATOR	(ARE) FOR	'-ALL -THE
ANGELS	-ONE WHO MAKES	EARTH		-SKIES -HEIGHTS	-SPLITTER -CREATOR	ALLĀH	-PRAISE(S) -THANK(S)

PRAISE BE TO ALLAH, THE CREATOR OF THE HEAVENS

AND THE EARTH! WHO APPOINTS THE ANGELS

رُسُلًا أُولَىٰ أَجْنَحَةٍ مَّتَنِي وَتَلْتِ وَرُبْعٌ يُزِيدُ فِي الْخَلْقِ

THE	IN	(HE) -ADDS -IN-	FOURS	AND	THREES	AND	(AS)	(OF)	POSSES-SORS	MESSEN- GERS
CREATION		CREASES					TWOS	WNGS		

HAVING TWO, THREE AND FOUR PAIRS OF WINGS AS HIS

MESSENGERS. HE ADDS TO HIS CREATION

مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ① مَا يَفْتَحُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	WHAT	(IS) ALWAYS ALL -ABLE	(OF)	-ALL	UPON	ALLĀH	IN-	(HE)	WE H V E A E R
	OPENS	EVER	-POWERFUL -OMNIPOTENT	THING(S)	-EVERY			DEED	WILLS	T R

AS HE PLEASES; FOR ALLAH HAS POWER OVER ALL THINGS. [1]

NONE CAN

لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا، وَمَا يُمْسِكُ

(HE)	WHAT	A N D	-TO -FOR	ONE TO	SO	ANY	FROM	FOR
WITH HOLD	EVER		IT (HER)	WITH HOLD	NOT ANY	-RAHMAH -MERCY		-PEOPLE -MANKIND

WITHHOLD THE BLESSINGS WHICH HE BESTOWS ON PEOPLE AND

WHAT HE WITHHOLDS, NONE CAN AWARD

فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

(AND)	THE	(ALONE IS) THE	HE	A N D	AFTER	FROM	FOR	ONE TO -SEND	SO
ALWAYS ALL WISE		ALWAYS ALL MIGHTY			(OF) HIM		IT	-RELEASE -GRANT	NOT ANY

HE IS THE MIGHTY, THE WISE. [2]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ

-FROM	IS?	UPON	(OF)	-BLESSINGS	(YOU ALL)	THE	O
-ANY	(YOU ALL)		ALLĀH	-FAVORS	REMEMBER	MANKIND	(YOU!)

O MANKIND! CALL TO MIND THE FAVORS OF ALLAH ON YOU;

IS THERE ANY

خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، لَا إِلَهَ

-ILĀH	NOT	THE	A N D	-SKY -HEAVEN -HEIGHT	FROM	(HE) PROVIDES -RIZQ -SUSTENANCE YOU (ALL)	(OF)	-BESIDES -OTHER -CREATOR -ONE WHO -CREATES
-GOD -DEITY	ANY	EARTH					ALLĀH	THAN

CREATOR OTHER THAN ALLAH WHO PROVIDES FOR YOU

FROM THE HEAVENS AND THE EARTH? THERE IS NO GOD

إِلَّا هُوَ فَإِنِّي تُوفِّكُونَ ﴿٣﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ

SO	THEY BELIE	IF	AND	YOU (ALL) ARE DECEIVED	THEN -HOW -FROM WHERE	HE	(IS) EX-CEPT
IN FACT	YOU						

BUT HE. HOW THEN ARE YOU BEING DECEIVED? [3]

O PROPHET! IF THEY DENY YOU,

كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

-ALL -THE	(IT / SHE)	ALLĀH	(ONLY)	AND	BEFORE	FROM	MANY	(THEY WERE)
-AFFAIRS -MATTERS	IS RETURNED		TO		(OF) YOU		MESSEN- GERS	WAS BELIED

SO WERE THE RASOOLS DENIED BEFORE YOU. ALL AFFAIRS

SHALL ULTIMATELY BE PRESENTED BEFORE ALLAH. [4]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ

THE	(IT / SHE)	SO	(IS)	(OF)	PROMISE	IN-	THE	O
	DEFINITELY -DECEIVE! -MISLEAD!	SHOULD NOT!	-HAQQ -TRUTH -REALITY	ALLĀH		DEED	MANKIND	(YOU!)

O MANKIND! CERTAINLY THE PROMISE OF ALLAH IS TRUE,

THEREFORE, LET NOT THE LIFE OF THIS WORLD DECEIVE YOU

الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ الشَّيْطَانَ

THE	IN-	GREAT	THE	ABOUT	(IT) DEFINITELY -DECEIVE! -MISLEAD!	SHOULD NOT!	AND	THE
-SHAITĀN -SATĀN	DEED	-DECEIVER -MISLEADER	ALLĀH		YOU (ALL)			-NEAREST -WORLDLY

NOR LET THE CHIEF DECEIVER (SATAN) DECEIVE YOU ABOUT

ALLAH. [5] SURELY, SHAITAN (SATAN)

لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا

SO (THAT)	HIS	(HE)	INDEED	(AS)	(YOU ALL)	SO	(IS)	FOR
THEY (MAY) BE / BECOME	-GROUP -PARTY	INVITES	(NOT) BUT	AN ENEMY	HIM	TAKE!	AN ENEMY	YOU (ALL)

IS YOUR ENEMY: SO TAKE HIM AS AN ENEMY. HE IS INVITING HIS ADHERENTS TOWARDS HIS WAY SO THAT THEY MAY BECOME

مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ

A	(IS ONLY)	THEY	THOSE	(OF)	THE COMPANIONS	FROM
-TORMENT	FOR	-DISBELIEVED	WHO	BLAZING FIRE		
-PUNISHMENT	THEM	-DENIED				
		-HID THE TRUTH				

COMPANIONS OF THE BLAZING FIRE. [6]

THOSE WHO DISBELIEVE SHALL HAVE A TERRIBLE PUNISHMENT,

شَدِيدًا وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ

A	(IS ONLY)	THE	THEY	A	THEY	THOSE	A
AND	FOR	(DEEDS)	DID	AND	BELIEVED	WHO	AND
FORGIVENESS	THEM	-RIGHTEOUS					A
		-GOOD					SEVERE

AND THOSE WHO BELIEVE AND DO GOOD DEEDS

SHALL HAVE FORGIVENESS AND

أَجْرٌ كَبِيرٌ أَفَنَ زَيْنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَأَاهُ حَسَنًا

GOOD	THEN (HE SAW (PERCEIVED) IT	(OF) HIS DEED	-BAD	FOR HIM	(IT) WAS -ADORNED -BEAUTIFIED	THEN WHO	DID?	A	A
			-EVIL			IS?		GREAT	-WAGE -REWARD

A MAGNIFICENT REWARD. [7] CAN THAT PERSON BE GUIDED

WHOSE EVIL DEEDS ARE SO FAIR SEEMING TO HIM THAT HE CONSIDERS THEM GOOD?

فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

(HE)	WHOM	(HE)	A	(HE)	WHOM	(HE)	ALLAH	SO
WILLS		GUIDES	AND	WILLS		LEAVES TO GO ASTRAY		INDEED

THE FACT IS THAT ALLAH LEAVES TO STRAY WHOM HE WILLS

AND GUIDES WHOM HE PLEASES.

فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

(IS) ALWAYS	ALLAH	IN-	(IN)	UPON	YOUR	(IT / SHE)	SO
KNOWER		DEED	-REGRETS -SORROWS	THEM	-SOUL -SELF	GO!	SHOULD NOT!

THEREFORE, O PROPHET, LET NOT YOUR SOUL

EXPIRE IN SORROW ON THEIR ACCOUNT. ALLAH IS AWARE

بِمَا يَصْنَعُونَ ۝ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ

(IT / SHE) ^{SO}	THE	(HE)	(ALONE IS)	ALLĀH	AND	THEY	WITH
-LIFTS -RAISES	WINDS	SENT	WHO			-CRAFT -DO	WHAT

OF ALL THEIR ACTIONS. [8]

IT IS ALLAH WHO SENDS FORTH WINDS TO RAISE UP

سَحَابًا فَسُقْنَهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ

THE	WITH	WE	THEN	ONE	A	TO	WE	THEN	A
-LAND -EARTH	IT	-REVIVE -GIVE LIFE		DEAD	LAND		IT	DRIVE	CLOUD

THE CLOUDS, THEN DRIVES THEM TO A DEAD LAND

AND THEREWITH REVIVES THE EARTH

بَعْدَ مَوْتِهَا، كَذَلِكَ النُّشُورُ ۝ مَنْ كَانَ يُرِيدُ

(HE)	(HE)	WHO	THE	(IS)	(OF)	AFTER
-WANTS -WISHES	WAS (IS)	EVER	RESURRECTION	LIKE	ITS (HER)	DEATH

AFTER ITS DEATH. SIMILAR WILL BE THE

RESURRECTION OF THE DEAD. [9] IF ANY ONE IS SEEKING

الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا ۖ إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ

THE	(IT)	(ONLY) TO	ALL	THE	THEN (IS)	THE
WORDS	ASCENDS	HIM	(TOGETHER)	HONOR	FOR ALLĀH	-IZZAH -HONOR

HONOR. LET HIM KNOW THAT ALL HONOR BELONGS

TO ALLAH ALONE. GOOD WORDS ASCEND TO HIM

الطَّيِّبِ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۗ وَالَّذِينَ يَنْكُرُونَ

THEY	THOSE	AND	(HE)	THE	THE	AND	THE
PLOT	WHO	IT	-RAISES -ELEVATES	-RIGHTEOUS -GOOD	DEED(S)	-GOOD -PURE	

AND GOOD DEEDS ARE EXALTED BY HIM.

AS FOR THOSE WHO PLAN

السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ

IT	(OF)	PLOT- TING	AND	A	-TORMENT	(IS ONLY)	THE
	THOSE			SEVERE	-PUNISH- MENT	FOR	EVILS

EVIL DEEDS, THEY SHALL HAVE SEVERE PUNISHMENT

AND THEIR PLOTS WILL BE BROUGHT

يَبُورُ ۝ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ

THEN	A	FROM	THEN	DUST	FROM	(HE)	ALLĀH	AND	(IT)
	DROP OF					CREATED			PERISHES
	SEMEN (SPERM)					YOU (ALL)			

TO NOTHING [10] IT IS ALLAH WHO CREATED YOU

FROM DUST, THEN FROM A SPERM-DROP, THEN

جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضُمُّ إِلَّا

EX- CEPT	(SHE) -PUTS -DE- LIVERS	NOR	AND	FEMALE	-FROM	(SHE) CARRIES (CONCEIVES)	NOT	AND	PAIRS	(HE) MADE
					-ANY					YOU (ALL)

HE MADE YOU PAIRS.

NO FEMALE CONCEIVES OR DELIVERS WITHOUT

بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعْتَمِرٍ وَلَا يُنْقَضُ مِنْ عُمْرٍ إِلَّا

HIS	FROM	(IT)	NOR	AND	ONE	-FROM	(HE) IS GRANTED	NOR	AND	WITH
		IS			-AGED	-ANY	A LONG LIFE			HIS KNOWLEDGE
	-LIFE -AGE	REDUCED			-LIVED					

HIS KNOWLEDGE.

NO LONG - LIVED MAN GROWS OLD OR HAS HIS LIFE CUT SHORT

إِلَّا فِي كِتَابٍ وَإِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝ وَمَا

NOT	AND	EASY	ALLĀH	(IS)	THAT	IN-	A	IN	EX- CEPT
				UPON		DEED	BOOK		

BUT IS WRITTEN IN A BOOK;

SURELY, ALL THIS IS EASY FOR ALLAH. [11]

يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ

ITS	ONE -PLEASANT	ONE TO	(IS)	THIS	THE TWO SEAS	(IT) EQUALS
DRINK	-EASY TO SWALLOW	QUENCH THIRST	VERY SWEET		ARE EQUAL	THE TWO SEAS

THE TWO BODIES OF WATER,
OF WHICH ONE IS SWEET AND PLEASANT TO DRINK

وَهَذَا مِلْحٌ أجاجٌ، وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَ

A N D	FRESH	MEAT	YOU (ALL)	-ALL FROM	A N D	VERY	(IS)	THIS	A N D
			EAT	-EVERY (ONE)		BITTER	VERY	SALTY	

AND THE OTHER IS SALTY AND BITTER, ARE NOT ALIKE.
YET, FROM EACH KIND OF WATER YOU EAT FRESH MEAT AND

تَسْخَرُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا، وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ

IN	THE	YOU	A N D	YOU (ALL) WEAR	ORNAMENTS	YOU (ALL) SEEK TO
IT	SHIP(S)	SEE		IT (HER / THEM)		TAKE OUT

EXTRACT ORNAMENTS WHICH YOU WEAR;
AND YOU SEE THE SHIPS

مَوَاحِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ، وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

YOU (ALL)	-SO THAT -PERHAPS	A N D	HIS	FROM	SO (THAT)	(AS) ONES
-BE GRATEFUL -GIVE THANKS	YOU (ALL)		-FADL -BOUNTY		YOU (ALL) SEEK	TEARING (THROUGH)

PLOUGH THEIR COURSE THROUGH THEM TO SEEK THE BOUNTY
OF ALLAH, THAT YOU MAY BE GRATEFUL. [12]

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ، وَ

A N D	THE	IN	THE	(HE)	A N D	THE	IN	THE	(HE)
	NIGHT		DAY	-ENTERS -MERGES		DAY		NIGHT	-ENTERS -MERGES

HE CAUSES THE NIGHT TO PASS INTO THE DAY
AND THE DAY INTO THE NIGHT, AND

سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى

(IT) ONE	FOR A	(IT) -RUNS -FLOW	-ALL -EVERY (OF ONE)	THE AND	THE SUN	(HE) -SUBJECTED -SUBJUGATED
-------------	----------	------------------------	----------------------------	------------	------------	-----------------------------------

HE HAS MADE THE SUN AND THE MOON TO SERVE YOU;

EACH ONE FOLLOWS ITS COURSE FOR AN APPOINTED TERM.

ذِكْرُ اللَّهِ رَبِّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ

YOU (ALL) -INVOKE -CALL	THOSE WHO	AND	THE KINGDOM	(IS) ONLY) FOR HIM	YOUR -RABB -SUSTAINER	(ALONE IS) ALLĀH	THAT (O YOU ALL)
-------------------------------	--------------	-----	----------------	-----------------------------	-----------------------------	---------------------	------------------------

SUCH IS ALLAH, YOUR RABB, HIS IS THE KINGDOM;

AND THOSE TO WHOM YOU PRAY

مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْبِيرٍ إِنْ تَدْعُوهُمْ

YOU (ALL) -CALL -INVOKE THEM	IF	ANY -INSIGNIFICANT -THREAD OF A DATE STONE	FROM	THEY OWN	NOT	BESIDES (OF) HIM	FROM
---------------------------------------	----	---	------	-------------	-----	------------------------	------

BESIDES HIM DO NOT EVEN OWN A THREAD OF DATESTONE. [13]

IF YOU PRAY TO THEM,

لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ، وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ

FOR	THEY POSITIVELY -ANSWERED -RESPONDED	NOT	THEY HEARD	AND IF EVEN IF	YOUR -CALL -INVOKING	THEY HEAR	NOT
-----	---	-----	---------------	----------------------	----------------------------	--------------	-----

THEY CANNOT HEAR YOUR PRAYERS AND EVEN IF THEY COULD

HEAR YOU THEY COULD NOT ANSWER YOU.

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ

(HE) INFORMS YOU (ALL)	NOT AND	YOUR -SHIRK -ASSOCIATING PARTNERS	OF / WITH	THEY (MILL) DENY	(OF) THE -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	(ON) DAY	AND
------------------------------	------------	---	-----------	------------------------	---	-------------	-----

ON THE DAY OF RESURRECTION THEY WILL DENY YOUR ASSOCIATING THEM WITH ALLAH. O MANKIND!

NONE CAN INFORM YOU ABOUT ALL THIS

الشيء

مِثْلُ خَيْرٍ ۱۴ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى

TOWARDS	(ALONE ARE) THE	YOU	THE	O	(OF) ONE	LIKE
	-BEGGARS -ONES NEEDY	(ALL)	-PEOPLE -MANKIND	(YOU!)	ALWAYS ALL AWARE	

LIKE THE ONE WHO IS ALL-AWARE. [14]

O MANKIND! IT IS YOU WHO STANDS IN NEED

اللَّهُ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۱۵ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبِكُمْ وَ

AND	(HE) (WILL) TAKE AWAY	(HE)	IF	THE / ALL	(ALONE IS) THE	HE	ALLĀH	AND	ALLĀH
	YOU (ALL)	WILLS		MOST PRAISE WORTHY	-RICH -FREE OF ALL WANTS				

OF ALLAH, AND IT IS ALLAH WHO IS FREE OF ALL WANTS,

WORTHY OF ALL PRAISE. [15] IF HE WANTS, HE CAN DESTROY YOU AND

يَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۱۶ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۱۶

(IS)	DEFINITELY	ALLĀH	UPON	THAT	NOT	AND	NEW	WITH	(HE) COMES
	DIFFICULT							A CREATION	BRINGS

REPLACE YOU WITH A NEW CREATION. [16]

AND THIS IS NOT AT ALL DIFFICULT FOR ALLAH. [17]

وَلَا تِزْرُ وَإِزْرَةٌ وَتِزْرُ آخَرٍ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ

ONE	(IT / SHE)	IF	AND	(OF)	BURDEN	ANY -BEARER	(IT / SHE)	NOT	AND
HEAVILY LADEN	-CALLS -INVOKES			OTHER		-ONE WHO BEARS	(WILL) BEAR(S)		

NO BEARER OF A BURDEN WILL BEAR ANOTHER'S BURDEN,

AND IF A HEAVY LADEN PERSON CRIES OUT FOR HELP,

إِلَى حِمْلِهَا لَا يُمْسِكُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ

(OF) A CLOSE RELATIONSHIP	POS-SESSOR	(IT)	-AND -EVEN	ANY	FROM	(IT) IS (WILL BE)	NOT	ITS (HER)	TO
CLOSE RELATIVE		WAS (IS / BE)	IF	THING	IT	CARRIED (LIFTED)		LOAD	

NONE WILL COME FORWARD TO SHARE THE LEAST OF HIS

BURDEN, EVEN THOUGH HE BE A CLOSE RELATIVE.

إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا

(YOU ALL)	AND	WITH THE / ALL	THEIR	THEY	THOSE	YOU	INDEED
-ESTABLISH!		-UNSEEN	-RABB	FEAR	WHO	WARN	(NOT BUT)
-MAINTAIN!		-IMPERCEPTIBLE	-SUSTAINER				

O PROPHET! YOU CAN ONLY ADMONISH THOSE WHO FEAR

THEIR RABB- THOUGH THEY CANNOT SEE HIM- AND ESTABLISH

الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى لِنَفْسِهِ وَإِلَى

(IS ONLY)	AND	HIS (OWN)	FOR	(HE)	SO	(HE)	WHO	AND	THE
TO		SELF (HIMSELF)		ADOPTS PURITY	INDEED (NOT BUT)	ADOPTED PURITY	EVER		-ŞALĀH -PRAYER

SALAH (PRAYERS). HE THAT PURIFIES HIMSELF

DOES SO FOR HIS OWN GOOD. TO

اللَّهِ الْمَصِيرُ وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ

THE	AND	THE	(HE) IS	NOR	AND	THE	ALLĀH
SEEING		BLIND	EQUAL			FINAL RETURN	

ALLAH IS THE DESTINATION OF ALL. [18]

THE BLIND AND THE SEEING ARE NOT ALIKE; [19]

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ

THE	NOR	AND	THE	NOT	AND	THE	NOR	AND	THE	NOR	AND
HEAT OF SUN			SHADE			-NŪR -LIGHT			DARKNESSES		

NOR THE DARKNESS AND THE LIGHT; [20]

NOR THE SHADE AND THE HEAT; [21]

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ

(HE) MAKES TO	ALLĀH	IN-	THE	NOR	AND	THE	(IT) IS	NOR	AND
-HEAR -LISTEN		DEED	ONES DEAD			ONES LIVING	EQUAL		

NOR THE LIVING AND THE DEAD.

CERTAINLY ALLAH CAN MAKE ANYONE HEAR

مَنْ يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ۚ إِنَّ أَنْتَ

YOU	NOT	THE	(ARE)	WHO	(ARE) DEFINITELY	YOU	NOT	AND	(HE)	WHOM
		GRAVES	IN	EVER	ONE TO MAKE TO HEAR				WILLS	

IF HE SO WILLS; BUT, O PROPHET, YOU CANNOT

MAKE THOSE WHO ARE IN THE GRAVES HEAR YOU. [22] YOU ARE NOTHING

إِلَّا نَذِيرٌ ۚ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِنْ

NOT	AND	(AS) A	AND	(AS) A BEARER	WITH THE	WE	IN-DEED	A	(ARE)
		A WARNER		OF GOOD NEWS	-HAQQ -TRUTH	YOU SENT	WE	WARNER	EX-CEPT

BUT A WARNER. [23] CERTAINLY WE HAVE SENT YOU (O MUHAMMAD)

WITH THE TRUTH AS A BEARER OF GOOD NEWS AND AS A WARNER,

مَنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ۚ وَإِنْ يَكْفُرُوكَ فَقَدْ

SO	THEY BELIE	IF	AND	A	IN	(HE)	EX-CEPT	NATION	-FROM
IN FACT	YOU			WARNER	IT	PASSED			-ANY

FOR THERE HAS NOT BEEN A NATION WHICH HAS NOT HAD

A WARNER. [24] IF THEY DISBELIEVE YOU, KNOW THAT

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

WITH THE	THEIR	(IT / SHE) CAME	BEFORE	(ARE)	THOSE	(HE)
CLEAR SIGNS	MESSENGERS	(TO) THEM	(OF) THEM	FROM	WHO	BELIED

THEIR PREDECESSORS ALSO DISBELIEVED THEIR RASOOLS

WHO CAME TO THEM WITH CLEAR SIGNS,

وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ۚ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ

THOSE	I	THEN	ONE	THE	WITH	AND	WITH THE	AND
WHO	SEIZED		-ENLIGHTENING -GIVING LIGHT	THE BOOK			-ZUBUR -SCRIPTURES	

SCRIPTURES AND THE LIGHT - GIVING BOOK. [25]

BUT IN THE END, I SEIZED THE

كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝۲۶ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ

(HE)	ALLĀH	IN-	YOU	DID	MY	-DENIAL	(IT)	SO	THEY
SENT DOWN		DEED	SEE	NOT	-EXEMPLARY PUNISHMENT	WAS	HOW	-DISBELIEVED	-DENIED
									-HID THE TRUTH

DISBELIEVERS, AND BEHOLD, HOW TERRIBLE WAS

MY DISAPPROVAL! [26] DO YOU NOT SEE THAT ALLAH SENDS DOWN

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۖ فَآخَرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا

-DIFFERENT	-FRUITS	WITH	WE	THEN	WATER	THE	FROM
-VARIOUS	-(HARVEST PROVISIONS)	IT	TOOK OUT			-SKY	-HEAVEN

RAIN FROM THE SKY WITH WHICH WE BRING FORTH

FRUITS OF VARIOUS

الْوَانِهَاءِ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ

-DIFFERENT	ONES	AND	ONES	STREAKS	THE	(IS)	AND	ITS
-VARYING	RED		WHITE	(PATHS)	MOUNTAINS	FROM		(HER / THEIR)
								COLORS

COLORS? SIMILARLY, IN THE MOUNTAINS THERE ARE

STREAKS OF VARIOUS SHADES INCLUDING WHITE, RED,

الْوَانِهَاءِ وَغَرَائِبِ سُودٌ ۝۲۷ وَمِنَ النَّاسِ وَالْذَّوَابِّ

THE	AND	THE	(IS)	AND	ONES	ONES	AND	ITS
CRAWLING CREATURES		-PEOPLE	FROM		BLACK	INTENSELY DARK		(HER / THEIR)
		-MANKIND						COLORS

JET-BLACK ROCKS. [27]

LIKEWISE, MEN, BEASTS AND CATTLE

وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ

ALLĀH	(HE)	INDEED	LIKE	ITS	-DIFFERENT	THE	AND
	FEARS	(NOT BUT)	THAT	(THEIR)	COLORS	-VARIOUS	CATTLE

HAVE THEIR DIFFERENT COLORS. IN FACT,

مَنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾ إِنَّ

INDEED	(AND) ONE	(IS) ALWAYS	ALLĀH	IN-DEED	THOSE WHO HAVE KNOWLEDGE	HIS SERVANTS	-FROM
	MOST FORGIVING	ALL MIGHTY					-AMONG

ONLY THOSE AMONG HIS SERVANTS WHO POSSESS KNOWLEDGE

FEAR ALLAH; SURELY ALLAH IS ALL-MIGHTY, ALL FORGIVING. [28] SURELY

الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا

THEY SPENT	AND	THEY PERFECTLY ESTABLISH	AND	(OF) BOOK	THEY RECITE	THOSE WHO
(IN WAY OF ALLAH)		-SALĀH -PRAYER		ALLĀH	(IN SEQUENCE)	

THOSE WHO RECITE THE BOOK OF ALLAH,

ESTABLISH SALAH (PRAYERS), SPEND

مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ

WILL NEVER	(FOR) A TRADE	THEY HOPE	OPENLY	AND	SECRETLY	WE PROVIDED THEM	FROM WHAT EVER
------------	---------------	-----------	--------	-----	----------	------------------	----------------

OUT OF WHAT WE HAVE GIVEN THEM, SECRETLY AND OPENLY,

MAY HOPE FOR IMPERISHABLE GAIN. [29]

تَبَوَّرَ ﴿٢٩﴾ لِيُؤْفِقَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ

HIS -FADL -BOUNTY -GRACE	FROM	(HE) -INCREASES -GIVES MORE (TO) THEM	AND	THEIR -WAGES -REWARDS	SO (THAT) (HE) GIVES FULLY	(IT / SHE) -PERISHES -DESTROYS
--------------------------	------	---------------------------------------	-----	-----------------------	----------------------------	--------------------------------

THAT HE MAY PAY THEM BACK THEIR FULL REWARD

AND GIVE THEM EVEN MORE OUT OF HIS GRACE,

إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾ وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنْ

FROM	TO	WE -DID WAHY -INSPIRED -REVEALED	WHICH	AND	ONE MOST APPRECIATIVE	(IS) MOST FORGIVING	IN-DEED HE
------	----	----------------------------------	-------	-----	-----------------------	---------------------	------------

SURELY, HE IS FORGIVING AND APPRECIATIVE OF HIS DEVOTEES. [30]

O PROPHET, WHAT WE HAVE REVEALED TO YOU OF

الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	HIS	TWO	(IS)	FOR	(AS)	ONE	(ALONE IS)	THE	IT	THE
		BEFORE	HANDS	BETWEEN	WHAT	-CONFIRMING	-HAQQ	-TRUTH			BOOK

THE BOOK IS THE TRUTH,

WHICH CONFIRMS THE PREVIOUS SCRIPTURES. SURELY,

بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ۝ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ

THOSE	(OF)	THE	WE	THEN	(AND)	ONE	(IS)	SURELY	HIS	WITH
WHO	BOOK	MADE	INHERITORS		ALWAYS	ALL SEER	ALWAYS	ALL AWARE	SERVANTS/	WORSHIPPERS

WITH RESPECT TO HIS SERVANTS, ALLAH IS WELL AWARE AND FULLY OBSERVANT. [31] THEN WE GAVE THE BOOK (THE QURAN) AS AN INHERITANCE TO THOSE OF

اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ، وَمِنْهُمْ

(IS)	FROM	AND	HIS	FOR	ONE	(IS)	OUR	FROM	WE	WILL
THEM			(OWN)	SELF	WHO	FROM	-SERVANTS	-WORSHIPPERS		CHOSE

OUR SERVANTS (MUSLIMS) WHOM WE HAVE CHOSEN,

AMONG THEM THERE ARE SOME WHO WRONG THEIR OWN SOULS, SOME

مُقْتَصِدٌ، وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْذِنُ اللَّهُ ذَٰلِكَ

THAT	(OF)	WITH	THE	WITH	ONE WHO	(IS)	FROM	AND	ONE
	ALLĀH	PER-	GOOD	(DEEDS)	-EXCEEDS	-IS	THEM		-MODERATE
		MISSION			FOREMOST				-FOLLOWS
									A MIDDLE COURSE

FOLLOW A MIDDLE COURSE AND SOME, BY ALLAH'S LEAVE,

EXCEL IN GOOD DEEDS; WHICH IS INDEED

هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ۝ جَنَّتٌ عَدْنٌ يَدْخُلُونَهَا

	THEY (WILL)	ENTER	(OF)	-JANNĀT	THE	(ALONE IS)	THE	IT
IT	(HER / THEM)		-EDEN	-GARDENS	GREAT	-FADL	-GRACE	
			-ETERNITY					

THE SUPREME VIRTUE. [32]

THEY SHALL ENTER THE GARDENS OF EDEN,

يُحَلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ

THEIR	AND	PEARLS	AND	GOLD	-FROM	BRACE-LETS	FROM	IN	(WHILE) THEY ARE (WILL BE) ADORNED -ORNAMENTED
GARMENTS					-OF			IT	

WHERE THEY SHALL BE DECKED WITH BRACELETS OF GOLD

AND PEARLS; AND THEIR DRESS

فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا

FROM	(HE) -TOOK AWAY -REMOVED	WHO	(ARE) FOR	-THE -ALL	THEY	AND	(ARE)	IN
US			ALLAH	-PRAISE(S) -THANK(S)	SAID		SILK	IT

THEREIN WILL BE OF SILK. [33] THEY WILL SAY:

"PRAISE BE TO ALLAH WHO HAS REMOVED

الْحَزْنَ مِنْ رَبِّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا

(HE) SETTLED	WHO	(AND) ONE MOST	(IS) SURELY	OUR	IN-	-THE -ALL
US		APPRECIATIVE	MOST FORGIVING	-RABB SUSTAINER	DEED	-SORROW -GRIEF

ALL SORROWS FROM US; OUR RABB IS INDEED FORGIVING AND

APPRECIATIVE OF HIS DEVOTEES. [34] WHO HAS ADMITTED US

دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ ؕ لَا يَسُنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا

NOR	AND	ANY	IN	(IT) TOUCHES	NOT	HIS	-FADL	FROM	(OF)	THE	(AT / IN)
		TOIL	IT	US		-GRACE -BOUNTY			STABLE STAYING	A PLACE	

TO THIS ETERNAL HOME OUT OF HIS BOUNTY,

WHEREIN WE NEITHER EXPERIENCE ANY TOIL NOR

يَسُنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ ؕ

(OF)	FIRE	(IS ONLY) FOR	THEY -DISBELIEVED	THOSE	AND	ANY	IN	(IT) TOUCHES
HELL		THEM	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO		-FATIGUE -WEARINESS	IT	US

SENSE OF ANY WEARINESS. [35]

AS FOR THE DISBELIEVERS, THERE SHALL BE THE FIRE OF HELL,

لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فِيمَوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِّنْ

FROM	FROM	(IT) IS	NOR	AND	SO (THAT)	UPON	(IT) IS	NOT
	THEM	(WILL BE) LIGHTENED		THEY DIE		THEM	(WILL BE) DECREED	

NO TERM SHALL BE DETERMINED FOR THEM SO THAT THEY

COULD DIE NOR SHALL ITS PUNISHMENT BE EVER LIGHTENED FOR THEM.

عَذَابُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ

THEY ARE (WILL BE) VIOLENTLY -CRYING -SCREAMING	THEY	AND	(OF) ONE MOST -DISBELIEVING -UNGRATEFUL	-EVERY	WE	-THUS	ITS
				-ALL	RECOM-PENSE	-LIKE THAT	-TORMENT -PUNISHMENT

THUS SHALL WE REWARD EVERY DISBELIEVER. [36]

THEREIN THEY SHALL CRY FOR HELP:

فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا

WE	(OF)	-NOT	(DEED) -GOOD	(CONSEQUENTLY) WE	(YOU) TAKE	(O) OUR	IN
-WERE -USED TO	WHICH	-OTHER THAN	-RIGHT-EIOUS	DO	US	-RABB -SUSTAINER	IT

"OUR RABB! GET US OUT, FROM NOW ON WE SHALL

DO GOOD DEEDS AND SHALL NOT REPEAT THE ONES WE

نَعْمَلُ أَوْلَمْ نَعْمِرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرُ وَ

AND	(HE) RECEIVES	WHO	IN	(HE) RECEIVES	AND	WE GAVE LONG	DID?	WE
	ADMONI-TION	EVER	IT	ADMONI-TION		LIFE(TO) YOU (ALL)	AND NOT	DO

USED TO DO." THE RESPONSE WILL BE: "DID WE NOT

GIVE YOU LIVES LONG ENOUGH SO THAT HE WHO WOULD, COULD TAKE A WARNING?

جَاءَكُمْ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

-HELPER	-FROM	(IS) THOSE WHO	FOR	SO	SO	THE	(HE) CAME (TO)
-ONE WHO HELPS	-ANY	-DO WRONG -ARE UNJUST		NOT	(YOU ALL) TASTE!	WARNER	YOU (ALL)

BESIDES, SOMEONE DID COME TO WARN YOU.

NOW TASTE THE FRUIT OF YOUR DEEDS,

HERE THERE IS NO HELPER FOR THE WRONGDOERS. [37]

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ

(IS) ALWAYS	IN-DEED	THE	AND	(OF) THE UNSEEN	(IS) ONE	ALLAH	IN-DEED
ALL KNOWER	HE	EARTH		-HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	WHO KNOWS		

SURELY, ALLAH KNOWS THE UNSEEN OF THE HEAVENS

AND THE EARTH, HE EVEN KNOWS

بِذَاتِ الصُّدُورِ ۚ هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي

IN	-SUCCESSORS	(HE) MADE	(ALONE IS)	HE	(OF) THE	WITH
	-VICEREGENTS	YOU (ALL)	WHO		-CHESTS -BREASTS	POSSESSOR (SECRETS)

THE SECRETS OF THE BREASTS (HIDDEN THOUGHTS OF PEOPLE). [38]

IT IS HE WHO HAS MADE YOU VICEREGENT ON

الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ

THOSE WHO -DISBELIEVE	(IT)	NOT	AND	HIS	(IS ONLY) -UPON	(HE) -DENIED	SO	THE
-DENY -HIDE THE TRUTH	INCREASES			-DENIAL -DISBELIEF	-AGAINST HIM	-DIS-BELIEVED	WHO EVER	EARTH

THE EARTH. WHOEVER DISBELIEVES, BEARS THE BURDEN

OF HIS DISBELIEF; AND FOR THE DISBELIEVERS

كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا، وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ

THOSE WHO -DISBELIEVE	(IT)	NOT	AND	-HATRED	EX-CEPT	(OF) THEIR	NEAR	THEIR
-DENY -HIDE THE TRUTH	INCREASES			-ANGER		-RABB -SUSTAINER		-DENIAL -DISBELIEF

THEIR DISBELIEF DOES NOT INCREASE ANYTHING EXCEPT

THE WRATH OF THEIR RABB; AND THE DISBELIEVERS DO NOT GAIN

كُفْرَهُمْ إِلَّا خَسَارًا ۚ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ

THOSE WHO	YOUR	YOU (ALL)	DI	(YOU)	LOSS	EX-CEPT	THEIR
	-PARTNER -GODS	-SAW/D -CONSIDERED?		SAY!			-DENIAL -DISBELIEF

ANYTHING EXCEPT AN INCREASE IN THEIR LOSS. [39]

O PROPHET, SAY: "HAVE YOU EVER CONSIDERED YOUR SHORAKA TO WHOM

تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنْ

FROM	THEY	WHAT	(YOU ALL) SHOW!	(OF)	BESIDES	FROM	YOU (ALL)
	CREATED		ME	ALLAH			CALL

YOU CALL UPON BESIDES ALLAH,

CAN YOU SHOW ME ANYTHING THAT THEY HAVE CREATED IN

الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ كِتَابًا

A	WE	OR	THE -HEAVENS	IN	ANY	(IS) FOR	OR	THE
BOOK	THEM	GAVE	-HEIGHTS -SKIES		SHARE	THEM		EARTH

THE EARTH! OR WHAT IS THEIR SHARE IN THE

CREATION OF THE HEAVENS? OR HAVE WE GIVEN THEM A BOOK

فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَاتٍ مِّنْهُ، بَلْ إِن يُبَدِّئُوا الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ

SOME	THOSE WHO	(HE)	NOT	-NAY	-FROM -BECAUSE OF	A PROOF	(ARE)	SO
(OF) THEM	-DO WRONG -ARE UNJUST	PROMISES		-RATHER	IT	-CLEAR -EXPLICIT	UPON	THEY

FROM WHICH THEY DERIVE A PROVISION OF SHIRK?

NAY, INFACIT THE WRONGDOERS PROMISE EACH OTHER NOTHING

بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ۗ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

THE	AND	THE -HEAVENS	(HE) -RETAINS	ALLAH	IN-	-DECEPTION	EXCEPT	SOME
EARTH		-HEIGHTS -SKIES	-HOLDS FIRMLY		DEED	-DELUSION		(OF OTHERS)

BUT DELUSIONS. [40]

IT IS ALLAH WHO KEEPS THE HEAVENS AND THE EARTH

أَنْ تَزُولَ ۗ وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ

FROM	ONE	-FROM	(HE) -RETAINED	NOT	THEY (TWO) -SET	SURELY	AND	THEY (TWO) -SET	-LEST
		-ANY	-HELD FIRMLY THEM (TWO)		-MOVED AWAY	IF		-MOVE AWAY	-THAT (NOT)

FROM SLIPPING OUT OF THEIR PLACES, SHOULD THEY

EVER SLIP, NONE CAN HOLD THEM BACK

بَعْدَهُ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ

-FIRM	BY!	THEY	A	(AND)	ALWAYS ALL	'IN-		
-MOST			N	MOST	-FORBEARING	(HE)	DEED	AFTER
BINDING	ALLĀH	SWORE	D	FORGIVING	-TOLERANT	WAS	HE	(OF)
					-GENTLE	(IS)		HIM

BESIDES HIM; CERTAINLY HE IS MOST FORBEARING,
OFT- FORGIVING [41] THESE VERY PEOPLE USED TO SWEAR ON SOLEMN

أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَىٰ

ANY	THAN	MORE	SURELY		(IT)		(OF)
			THEY (WOULD)	A	CAME	SURELY	THEIR
ONE		GUIDED	DEFINITELY		(TO)	IF	OATHS
			BE	WARNER	THEM		

OATHS BY ALLAH THAT IF A WARNER EVER COMES
TO THEM, THEY WOULD BE BETTER GUIDED THAN ANY OTHER

الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

(IN)	EXCEPT	(IT / HE)	NOT	A	(IT)	THEN	(OF)
-HATRED		INCREASED			CAME		THE
-FLIGHT		THEM		WARNER	(TO)	WHEN	NATIONS
				THEM			

NATION OF THE WORLD; YET, WHEN A WARNER HAS
COME TO THEM THEY HAVE INCREASED IN NOTHING BUT AVERSION, [42]

اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ۗ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ

THE	(IT)	NOT	A	(OF)	THE	A	THE	IN	(TO)
PLOT	-ENCOM-		N	THE	(DUE TO)	A			SEEK
	PASSES		D	EVIL	PLOT-	D	EARTH		-GREATNESS
	-SURROUNDS				TING				-ARROGANCE

BEHAVING ARROGANTLY IN THE LAND
AND PLOTTING EVIL, WHEREAS THE PLOTTING

السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۗ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السُّنَّتَ الْأَوَّلِينَ

(OF)	THE	WAY	EX-	THEY	SO	(WITH)	EX-	THE
FIRST			CEPT	WAITING	-ARE?	DESERVING	CEPT	
ONES					-NOT	(OF)		EVIL
						IT		

OF EVIL RECOILS NONE BUT THE AUTHORS OF IT.
ARE THEY AWAITING FOR THAT END WHICH OVERTOOK
THE FORMER NATIONS?

فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۗ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ

(OF)	FOR	YOU (WILL)	WILL	A N D	ANY	(OF)	FOR	YOU (WILL)	SO
ALLĀH	(THE) WAY	FIND	NEVER		CHANGES	ALLĀH	WAY	FIND	NEVER

IF SO, YOU SHALL FIND NO CHANGE IN THE WAYS OF

ALLAH, NOR WILL YOU FIND ANY ALTERATION IN ALLAH'S WAY OF DEALING. [43]

تَحْوِيلًا ﴿٣٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ

HOW	'SO (THAT)	THE	IN	THEY	DID?	ANY
THEY SEE		EARTH		TRAVEL	AND NOT	TURNING

HAVE THEY NOT TRAVELED THROUGH THE LAND

AND SEEN WHAT

كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ

THAN	MORE	THEY	A N D	BEFORE	(ARE)	(OF)	END	(IT)
THEM	-INTENSE -SEVERE	WERE		(OF) THEM	FROM	THOSE WHO		WAS

WAS THE END OF THOSE WHO WENT BEFORE THEM,

WHO WERE FAR SUPERIOR

قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا

N O R	A N D	THE	IN	ANY	FROM	THAT (IT) MAKES	ALLĀH	(HE)	A N D	(IN)
		-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS		THING		HEM		WAS (IS)		STRENGTH

IN STRENGTH THAN THESE PEOPLE?

THERE IS NOTHING IN THE HEAVENS OR

فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٣٤﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ

(HE)	AND	(AND) ALWAYS ALL-ABLE	ONE ALWAYS	(HE)	IN-DEED	THE	IN
SEIZES	IF	-POWERFUL -OMNIPOTENT	ALL-KNOWER	WAS (IS)	HE	EARTH	

IN THE EARTH WHICH CAN FRUSTRATE ALLAH:

SURELY HE IS ALL-KNOWING, ALL-POWERFUL. [44] IF IT WAS

اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظُهُرِهَا مِنْ

FROM	ITS	UPON	(HE)	NOT	THEY	WITH	THE	ALLAH
	BACK		LEFT		EARNED (ACQUIRED)	BECAUSE	OF	PEOPLE (MANKIND)

ALLAH'S WILL TO PUNISH PEOPLE FOR THEIR MISDEEDS,

HE WOULD HAVE NOT LEFT ANY

دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا

SO	ONE	A	(HE)	TILL	GIVES	BUT	ANY
WHEN	APPOINTED	-TIME -TERM	RESPITE(TO) THEM				CRAWLING CREATURE

LIVING CREATURE AROUND THEM ON THE SURFACE OF THE EARTH, BUT HE IS GIVING THEM RESPITE

FOR AN APPOINTED TIME; WHEN

جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ۝

ONE ALWAYS	HIS	WITH	HE	ALLAH	THEN	THEIR	(IT)
ALL SEER	-SERVANTS -WORSHIPPERS		WAS (IS)		INDEED	-TIME -TERM	CAME

THEIR APPOINTED TIME WILL COME, THEY SHALL REALIZE

THAT IN FACT, ALLAH HAS BEEN WATCHING HIS SERVANTS ALL ALONG. [45]

آيَاتُهَا ۸۳ سُورَةُ يٰسٍ مَكِّيَّةٌ (۴۱) كُرْآنُهَا

-RUKU' SECTION] 5	MAKKAN (41)	YĀSĪN -SŪRAH -CHAPTER] 36	ĀYĀT VERSES] 83
-------------------	-------------	---------------------------	-----------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE	THE	(OF)	WITH/IN
ALWAYS ALL MERCIFUL	MOST MERCIFUL	ALLAH	NAME
IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL			

يٰسٍ ۝ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ عَلَىٰ

UPON	THOSE WHO	(ARE) SURELY	INDEED	THE	THE	BY	YĀ
ARE SENT (MESSENGRS)	FROM	YOU		ALL WISE	QUR'ĀN	SĪN	

YĀ SĪN. [1] I SWEAR BY THE QURAN WHICH IS FULL OF WISDOM [2]

THAT YOU ARE INDEED ONE OF THE RASOOLS WHO ARE SENT [3]

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝ لِتُنذِرَ قَوْمًا

A PEOPLE	'SO (THAT)	THE	(OF) THE ALWAYS	A REVELATION	ONE	A
NATION	YOU (MAY) WARN	ALWAYS ALL	ALL MIGHTY	-SENDING DOWN	STRAIGHT	PATH

A RIGHT WAY. [4] THIS QURAN IS REVEALED BY

THE ALMIGHTY, THE MERCIFUL. [5] SO THAT YOU MAY WARN A PEOPLE

مَا أَنْذَرَ آبَاؤُهُمْ فَمُمْ غَفَلُونَ ۝ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ

-UPON	THE	(IT) WAS	CERTAIN-	(ARE) ONES	SO	THEIR	(HE)	NOT
-A-GAINST	-WORD SAYING	-HAQQ PROVED TRUE	LY	-UNAWARE -HEEDLESS	THEY	-FATHERS -FOREFATHERS	WAS WARNED	

WHOSE FOREFATHERS WERE NOT WARNED, HENCE THEY

ARE UNAWARE. [6] INFACIT, THE WORD HAS BEEN PROVEN TRUE AGAINST

أَكْثَرِهِمْ فَمُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا

-COLLARS	THEIR	IN	WE	'IN-DEED	THEY	NOT	SO	MOST
-FETTERS	NECKS	(ON)	-PUT -PLACED	WE	BELIEVE	THEY	(OF) THEM	

MOST OF THEM WHO ARE ARROGANT; SO THEY DO NOT BELIEVE. [7] SINCE THEY HAVE CHOSEN TO NEGLECT OUR REVELATIONS, WE HAVE THUS PUT YOKES

فَبِي إِلَى الْأَذْقَانِ فَمُمْ مُقْبَحُونَ ۝ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ

BETWEEN	FROM	WE	A	(ARE) ONES WITH (HEADS)	THEN	THE	(ARE)	SO
		MADE	N	FORCED UP (STIFF NECKED)	THEY	CHINS	TO	IT (THEY)

ROUND THEIR NECKS RIGHT UP TO THEIR CHINS

SO THEIR HEADS ARE RAISED UP, [8] AND WE HAVE PUT

أَيْدِيَهُمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَعْشَيْنَهُمْ فَمُمْ

THEN	WE	'SO	A	BEHIND	FROM	A	THEIR	HANDS
THEY	THEM	COVERED	-WALL -BARRIER	(OF) THEM		-BARRIER	(IN FRONT OF THEM)	

A BARRIER IN FRONT OF THEM, AND A BARRIER BEHIND THEM,

AND THEN WE HAVE COVERED THEM OVER SO THAT THEY

لَا يُبْصِرُونَ ۝ وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ

YOU WARN	DID	OR	YOU WARNED	WHETHER	UPON THEM	(IS) -EQUAL -SAME	AND	THEY SEE	NOT
-------------	-----	----	---------------	---------	--------------	-------------------------	-----	-------------	-----

CANNOT SEE. [9] IT IS THE SAME FOR THEM

WHETHER YOU WARN THEM OR WARN THEM NOT,

لَا يُؤْمِنُونَ ۝ إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ

THE -RAHMĀN -MOST MERCIFUL	(HE) FEARED	AND	THE REMIN- DER	(HE) FOL- LOWED COM- PLETLY	WHOM	YOU (CAN) WARN	INDEED (NOT BUT)	THEY (WILL) BELIEVE	NOT
-------------------------------------	----------------	-----	----------------------	---	------	----------------------	---------------------	---------------------------	-----

THEY WILL NOT BELIEVE. [10] YOU CAN ONLY WARN

THOSE WHO FOLLOW THE REMINDER AND FEAR THE COMPASSIONATE (ALLAH),

بِالْغَيْبِ، فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ۝ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي

WE GIVE LIFE	(DEFINITELY)	IN- DEED	A -GENEROUS -HONOR- ABLE	A -WAGE -REWARD	AND	-OF -WITH EXTREME FORGIVENESS	(YOU) GIVE GOOD NEWS! (TO) HIM	'SO UNSEEN	-WITH -ABOUT THE
--------------------	--------------	-------------	-----------------------------------	-----------------------	-----	--	---	---------------	------------------------

THOUGH THEY CANNOT SEE HIM. TO SUCH PEOPLE GIVE
GOOD NEWS OF FORGIVENESS AND A GENEROUS REWARD. [11]
SURELY, WE SHALL RESURRECT

الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَأَنَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ

WE -CALCULATED -RECORDED IT	(OF)	-EVERY -ALL	AND	THEIR TRACES	AND	THEY SENT AHEAD	WH AT -WRITE -RECORD	WE AND	(TO) THE ONES DEAD
--------------------------------------	------	----------------	-----	-----------------	-----	-----------------------	-------------------------------	-----------	-----------------------------

THE DEAD, WE ARE RECORDING ALL THAT THEY ARE
SENDING AHEAD AND THAT THEY ARE LEAVING BEHIND:
WE HAVE RECORDED EVERYTHING

فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ۝ وَاصْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ

(OF)	THE -TOWN -DWELLING	COMPAN- IONS	AN EXAMPLE	FOR THEM	(YOU) -STRIKE! -PUT FORTH!	AND	ONE -OPEN -CLEAR -EXPLICIT	A -BOOK -ONE THAT LEADS	IN
------	---------------------------	-----------------	---------------	-------------	-------------------------------------	-----	-------------------------------------	----------------------------------	----

IN AN OPEN LEDGER. [12] NARRATE TO THEM THE
EXAMPLE OF THE PEOPLE OF A CERTAIN TOWN

إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾ إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ

TWO	TO	WE	WHEN	THOSE WHO	(HE) CAME (TO)	W
				ARE SENT (MESSENGERS)	IT (HER / THEM)	H
THEM		SENT				E
						N

TO WHOM THE RASOOLS CAME. [13]

AT FIRST, WE SENT TO THEM TWO RASOOLS,

فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

(ARE) ONES	(ONLY) TO	IN-DEED	THEN	WITH	WE EMPOWERED -STRENGTHENED -REINFORCED	SO	THEY	THEN
-SENT -MESSENGERS	YOU (ALL)	WE	THEY SAID	A THIRD			BELIED THEM (TWO)	

BUT WHEN THEY REJECTED BOTH, WE STRENGTHENED THEM WITH A THIRD AND THEY ALL SAID:

"SURELY, WE HAVE BEEN SENT TO YOU AS RASOOLS". [14]

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا ۖ وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ

-FROM	-RAHMĀN	(HE)	NOT	AND	LIKE	-MEN	(ARE)	YOU	NOT	THEY
-ANY	-MOST -MERCIFUL	SENT DOWN			(OF) US	-HU-MANS	EX-CEPT	(ALL)		SAID

THEY REPLIED: "YOU ARE BUT HUMANS LIKE

US. THE COMPASSIONATE (ALLAH) HAS REVEALED NOTHING;

شَيْءٍ ۚ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾ قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ

HE	OUR	THEY	YOU (ALL)	(ARE)	YOU	NOT	THING
KNOWS	-RABB -SUSTAINER	SAID	ARE TELLING LIES	EX-CEPT	(ALL)		

YOU ARE SURELY LYING." [15]

THEY SAID: "OUR RABB KNOWS THAT

إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

ONE	THE	THE	EX-	(IS) UPON	NOT	AND	(ARE)	SURELY	(ONLY) TO	IN-DEED
-CLEAR -EXPLICIT	CONVEY-ING	CEPT		US			-ONES SENT -MESSENGERS		YOU (ALL)	WE

WE HAVE INDEED BEEN SENT AS RASOOLS TOWARDS YOU [16]

AND OUR ONLY DUTY IS TO CONVEY HIS MESSAGE PLAINLY." [17]

قَالُوۡا اِنَّا نَطَيِّرُنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوۡا لَنَرٰجِمَنَّكُمْ وَا

A N D	SURELY WE (WILL) DEFINITELY STONE	YOU (ALL)	DID	SURELY	WITH	WE SAW	IN- DEED	THEY
	YOU (ALL)	CEASE	NOT	IF	YOU (ALL)	AN (EVIL) OMEN	WE	SAID

THEY REPLIED: "WE REGARD YOU AS AN EVIL OMEN FOR US.

IF YOU DO NOT STOP, WE WILL EITHER STONE YOU OR

لَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٨﴾ قَالُوۡا طٰٓئِرُكُمْ مَّعَكُمْ ؕ

(IS) WITH	YOUR	THEY	ONE	A -TORMENT -PUNISH- MENT	FROM	SURELY (IT) (WILL) DEFINITELY TOUCH
YOU (ALL)	(EVIL) OMEN	SAID	PAINFUL	US	YOU (ALL)	

YOU WILL RECEIVE FROM US A PAINFUL PUNISHMENT." [18]

THEY SAID: "YOUR EVIL OMENS BE WITHIN YOU.

اَيۡنَ ذِكۡرَتۡمُ ؕ بَلۡ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوۡنَ ﴿١٩﴾ وَاٰتٰٓمَن

FROM	(HE)	A N D	ONES WHO -EXCEED -TRANSGRESS	(ARE) A -NATION -PEOPLE	YOU (ALL)	-NAY -RATHER	YOU (ALL) ARE -REMINDED -ADVISED	(THAT) INDEED	IS ?
	CAME								

DO YOU CALL IT. BECAUSE YOU ARE BEING ADMONISHED?

INDEED YOU ARE A NATION OF TRANSGRESSORS." [19]

اَقۡصَا الْمَدِيۡنَةِ رَجُلٌ يَّسَعُ قَالَ يَقُوۡمِ اتَّبِعُوۡا الْمُرۡسَلِيۡنَ ﴿٢٠﴾

THOSE WHO ARE SENT (MESSENGERS)	(YOU ALL) FOLLOW!	MY -PEOPLE -NATION	(HE) SAID	(AS) (HE) IS RUNNING	A MAN	(OF) CITY	THE (THE) FARTHEST (PART)

IN THE MEANTIME, A MAN CAME RUNNING FROM THE REMOTE

PART OF THE CITY AND SAID: "O MY PEOPLE! FOLLOW THE RASOOLS. [20]

اتَّبِعُوۡا مَنۡ لَّا يَسۡئَلُكُمۡ اَجۡرًا وَّهُمۡ مُّهۡتَدُوۡنَ ﴿٢١﴾

(ARE) ONES -RIGHTLY GUIDED -OBTAIN / RECEIVE GUIDANCE	THEY	W H I L E	ANY WAGE / REWARD	(HE) ASKS YOU (ALL)	N O T	WHO	(YOU ALL) FOLLOW!

FOLLOW THE ONES WHO ASK NO REWARD OF YOU

AND ARE RIGHTLY GUIDED." [21]

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	D	ض	J	ج
H	ه	T	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	◌َ	كَتَبَ	KA+TA+BA
KASRAH	I =	◌ِ	كِتَاب	KI+TĀB
DAMMAH	U =	◌ُ	كُتِبَ	KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā =	◌َ + ◌َ	كَا تِب	KĀ+TIB
Ī =	◌ِ + ◌ِ	قِي ل	QĪ+LA
Ū =	◌ُ + ◌ُ	كُونُوا	KŪ+NŪ

DIPHTHONGS

AW =	◌َ + ◌ِ	كُون	KAWN
AI =	◌ِ + ◌ِ	كِي	
AY			KAI KAY

SHADD - GEMINATION

YY	تِي	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول
NN	نِن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (◌ْ) is like a COMMA (◌,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul-A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta 'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings; we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta 'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭawī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muḥammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadḥar Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

